

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 221

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen • Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 221 Bern, Dienstag 21. September 1948

66. Jahrgang — 66^{me} année

Berne, mardi 21 septembre 1948 N° 221

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 15.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 6.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 15 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Laboratoire Tonifor S. à r.l. Coppet.
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe.
Demande concernant le contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse. Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera.
Antrag auf Allgemeinverbindlichkeit eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Korbwaren- und Rohrmöbelindustrie. Demande d'attribution de force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse de la vannerie et des meubles en jonc. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera dei panieri e dei mobili in giunco.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 128067—128087.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix:
N° 818 A/48: Preisgestaltung für inländische Tafeltrauben (Tafeltraubenaktion 1948) — Formation des prix du raisin de table indigène (campagne en faveur de la vente du raisin de table 1948).
Argentinien: Aushub. Argentine: Exportation.
Bolivien: Einfuhrformalitäten für kleine Warensendungen. Bolivie: Prescriptions d'importation pour petits envois.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der
5 Obligationen der Schweizerischen Volksbank, 3 %, Nrn. 9726, 9728, 9729, 9730, 9731, im Nominalwert von je Fr. 1000, rückzahlbar auf den 14. November 1951, mit Coupons per 14. Mai 1948 und ff.
1 Obligation der Schweizerischen Eidgenossenschaft, 8 %, vom Dezember 1946, Nr. 53 036, zu Fr. 5000, mit Coupons per 1. Juni 1948 und ff. wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 484*)

Bern, den 6. September 1948.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiger.

Es werden vermisst:

1. Namen-Schuldbrief vom 18. September 1912 über Fr. 8000, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Nr. 894 im «Espi», Stein am Rhein. Schuldner: Erben der Ida Hugentobler, in Stein am Rhein; Gläubiger: Spar- u. Leihkasse Stein am Rhein.
2. Namen-Schuldbrief vom 27. September 1926 über Fr. 1000, lastend im 3. Rang auf Grundbuch Nr. 646 im «Fronhof», Stein am Rhein. Schuldner: Erben des Hermann Kauf, alt Stadtpolizist, in Stein am Rhein; Gläubiger: Emil Keller, «hinder Burg», in Stein am Rhein.

Die unbekannten allfälligen Inhaber dieser Schuldbriefe werden hiermit aufgefordert, diese innert Frist von einem Jahr hierorts vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 374*)
Stein am Rhein, den 21. Juli 1948.

Der Bezirksrichter Stein:
Dr. Emil Sulger, Bül.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichts des Kantons, vom 20. April 1948, wurde der Aufruf des vermissten Schuldbriefes von ursprünglich Fr. 45 000, datiert den 10. Oktober 1930, nach verschiedenen Aenderungen der Schuld- und Pfandsumme am 10. Februar 1943 reduziert auf Fr. 28 200, ausgestellt auf die Erbengemeinschaft des verstorbenen Heinrich Falk, Gärtner, Alte Landstrasse 94 in Zollikon, bestehend aus dessen Nachkommen: 1. Anna Zollinger, geb. Falk, geboren 1897, verheiratet mit Hermann Zollinger, Primarlehrer, von Zürich, wohnhaft in Meilen, mit dessen Zustimmung; 2. Hans Falk, geboren 1904, Gärtner, von und in Zollikon, vertreten durch deren Mutter, Witwe Pauline Falk, geb. Wirz, Alte Landstrasse 94 in Zollikon, zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, haftend im 1. Rang auf den Liegenschaften, Kat.-Nr. 2900, an der Alten Landstrasse in Zollikon, und Kat.-Nr. 2901, im Kirchdorf Zollikon, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 484/49)

Zürich, den 13. Mai 1948.

Im Namen des Bezirksgerichts Zürich, 5. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Le Juge instructeur du district de Sierre somme le détenteur inconnu de l'action N° 280 de l'Hôtel Château Bellevue, S. A., à Sierre, de produire ce titre au greffe du Tribunal de Sierre, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.
Sierre, le 16 août 1948. (W 485*) P. Devantéry.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

14. September 1948.

Unfallversicherungsverband Schweizer Metzgermeister, in Zürich 7, Genossenschaft (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1946, Seite 3269). Arnold Frey ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Vollenweider, von Hedingen, in Münchwilen, Gemeinde Sirmach, ist neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

16. September 1948.

Eisenbahner-Baugenossenschaft Richterswil, in Richterswil (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1948, Seite 1301). Rudolf Klaus, Heinrich Bollinger und Ernst Günthard sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Geiger ist nicht mehr Aktuar, sondern Buchhalter, und Heinrich Hiestand, von und in Richterswil, ist nun Kassier des Vorstandes. Neu wurden in den Vorstand gewählt Adolf Stingelin, von Pratteln, als Präsident, und Arthur Peter, von Radelfingen, als Aktuar, beide in Richterswil. Der Präsident oder der Vizepräsident führt je mit dem Aktuar, Kassier oder Buchhalter Kollektivunterschrift.

16. September 1948. Papierwaren usw.

Th. Buser, in Zürich (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1946, Seite 2079), Papierwaren usw. Neues Geschäftslokal: Seefeldstrasse 18.

16. September 1948. Buchdruckerei usw.

Hans Gafner, in Zürich (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1938, Seite 1637), Buchdruckerei und Verlag. Neues Geschäftslokal: Wildbachstrasse 42.

16. September 1948. Chemische Produkte usw.

Glöri Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1948, Seite 2218), chemische Produkte usw. Neues Geschäftslokal: Dufourstrasse 167 in Zürich 8.

16. September 1948. Elektronische Apparate.

W. Studer, bisher in Herisau (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1947, Seite 3700). Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Inhaber ist Wilhelm Studer, von Sumiswald, nun in Zürich 11, mit seiner Ehefrau Margaretha, geb. Beck, in Gütertrennung lebend. Fabrikation elektronischer Apparate. Wehntalerstrasse 294.

16. September 1948. Schuhwaren.

Hans Dünneberger, in Kilchberg. Inhaber dieser Firma ist Hans Dünneberger, von Weinfelden, in Winterthur 1. Handel mit Schuhwaren. Seestrasse 195.

16. September 1948. Textilien.

Julie Schmidt-Ramseier, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB. Julie Schmidt-Ramseier, von Bratsch, in Zürich 11. Handel mit Textilien. Viktoriastrasse 32.

16. September 1948. Waren aller Art.

Josef Wieder, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Josef Wieder, von Zürich, in Zürich 9. Vertretungen von Waren aller Art. Holzwiesweg 34.

16. September 1948. Tea-rooms usw.

A. Memper & E. Bühler, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Arnoldo Memper, von Thuis, in Zürich 1, und Ernst Bühler, von Bütschwil (St. Gallen), in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1948 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Betrieb von Tea- und Lunch-rooms sowie Betrieb eines Appartementshauses. Gerbergasse 6.

16. September 1948.

Autex Akt. Ges. für Textil-Vertretungen, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1946, Seite 1734). Ueber diese Gesellschaft wurde durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. August 1948 der Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

16. September 1948. Pneu, Vulkanisierungen.

Eugen Mora, in Zürich (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1947, Seite 39), Pneuservice, Vulkanisieranstalt. Ueber den Inhaber dieser Firma wurde durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes March vom 13. August 1948 der Konkurs eröffnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. September 1948. Messwerkzeuge usw.

Grab & Wildt Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1948, Seite 647), Engros- und Einzelhandel mit Messwerkzeugen usw. Die Generalversammlung vom 7. September 1948 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung voll liberierte sind, wurde das Grundkapital auf Fr. 200 000 erhöht, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

16. September 1948. Maschinen usw.

Simeal G.m.b.H., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1948, Seite 129), Maschinenfabrikation usw. Die Gesellschafterversammlung vom 13. Mai 1948 hat die Statuten abgeändert. Tullio Cagliani ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 15 000 ist an den Gesellschafter Hans Neuenschwander übergegangen. Es besteht nur noch eine Stammeinlage, Fr. 20 000 betragend, die dem Gesellschafter Hans Neuenschwander gehört. Tullio Cagliani ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

16. September 1948.

Industriegeräte G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1948, Seite 11). Der Gesellschafter Dr. Hans Kluy wohnt in Nürnberg.

16. September 1948. Korbwaren usw.
Otto Isler, in Wangen (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1939, Seite 1567), Herstellung von Korbwaren usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. September 1948. Textilien:
Alfons Baumann, in Zürich (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1948, Seite 2298), Handel mit Textilien. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. September 1948.
Haushaltungs- & Spielwaren A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 199 vom 25. August 1944, Seite 1906). Die Generalversammlung vom 10. September 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Das Grundkapital von Fr. 10 000 wurde auf Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht, durch Zerlegung der bisherigen 20 Aktien zu Fr. 500 in 50 Aktien zu Fr. 200, Erhöhung des Nennwertes dieser 50 Aktien auf Fr. 500 und Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 500. Vom Grundkapital sind Franken 20 000 libiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.

17. September 1948.
Brunnengenossenschaft Rosenstrasse, in Rüti (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1934, Seite 2413). Die Generalversammlung vom 22. Juli 1946 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun **Brunnengenossenschaft Rosenstrasse-Rüti (Zch.)**. Die Genossenschaft bezweckt, zur Hauptsache die Gebäude der Mitglieder im Ortsteil Rosenstrasse-Rüti, soweit ausreichend, mit Trinkwasser aus der bereits bestehenden Zuleitung zu versorgen. Präsident, Aktuar und Quästor führen Kollektivunterschrift zu zweien. **Walter Honegger-Keller** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Albert Honegger**, von Hinwil, in Rüti (Zürich), ist neuer Präsident. Aktuar ist **Rudolf Derrer** und Quästor **Jean Zahner** (beide bisher).

17. September 1948.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Steinmaur und Umgebung, in Steinmaur (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1940, Seite 2289). Die Generalversammlung vom 23. März 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun **Landwirtschaftliche Genossenschaft Steinmaur**. Die Genossenschaft bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bäuerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung durch Vermittlung von preiswürdigen und guten Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs, vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes und Veranstaltung von Vorträgen und Kursen. Ausser der persönlichen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. **Otto Fehr** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; er bleibt Verwalter und führt weiterhin Einzelunterschrift.

17. September 1948. Kuverte usw.
Frey, Wiederkehr & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1947, Seite 2685), Fabrikation von Kuverte usw. Als Delegierter wurde in den Verwaltungsrat gewählt **Willy Bühler**; er führt wie bis anhin Kollektivunterschrift. Er ist nicht mehr Direktor.

17. September 1948. Techn. Forschung usw.
ARD A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1948, Seite 1447), technische Forschung usw. Die Unterschrift von **Dr. Ferenc Galavics** ist erloschen.

17. September 1948.
Alfons Bechtlinger, Elektro-Apparatebau, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Alfons Bechtlinger**, von Zürich, in Zürich 2. Anfertigung von Elektroapparaten. Tobelhofstrasse 12.

17. September 1948.
Dr. Walter Müller, Falken-Apotheke, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist **Dr. Walter Müller**, von St. Gallen, in Zürich 6. Betrieb einer Apotheke. Stampfenbachstrasse 40.

17. September 1948. Textilien.
Carl Müller, in Winterthur (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1932, Seite 1962), Textilvertretungen. Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Lugano (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1948, Seite 2432) im Handelsregister von Zürich gelöscht.

17. September 1948. Waren aller Art.
F. J. Schmidiger A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1948, Seite 1110), Handel mit Import und Export von Waren aller Art usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft. Durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. September 1948 wurde der Konkurs widerrufen. Die Gesellschaft besteht infolgedessen in früherer Weise weiter.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

15. September 1948. Käse, Butter.
F. Künzli, in Bern, Käse- und Butterhandlung (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1934, Seite 1702). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

15. September 1948. Berufskleider.
Zeugin & Berger, in Bern. **Alfred Eugen Zeugin**, von Duggingen, in Bern, und **Marcel Hermann Berger**, von Sennwald, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche heute begonnen hat. Vertrieb von Berufskleidern. Polygonstrasse 69.

15. September 1948. Sportartikel.
H. Eicher, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Sportartikeln (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1948, Seite 1123). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

16. September 1948. Elektrische Anlagen usw.
Eduard Hintermann, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, elektrische Anlagen, Handel mit Maschinen, Apparaten, Eisen- und Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 157 vom 7. Juli 1944, Seite 1538). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «**Ed. Hintermann & Cie.**», in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, gelöscht.

16. September 1948. Elektroanlagen usw.
Ed. Hintermann & Cie., in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. **Eduard Hintermann** und seine Ehefrau **Rosa Hintermann**, geb. **Haerri**, beide von Beinwil am See, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1948 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «**Eduard Hintermann**», in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, übernommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Elektro-Anlagen; Handel mit Maschinen, Apparaten, Eisen- und Haushaltsartikeln. Bernstrasse 41.

16. September 1948. Stoffe, Konfektion usw.
Hürlimann, in Bern, Handel mit Stoffen, Konfektion und Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1946, Seite 3067). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Biel

16. September 1948. Grossuhren, Metallwaren.
Luxa S.A. (Luxa A.G.) (Luxa Ltd.), in Biel, Fabrikation und Vertrieb von Grossuhrwerken, fertigen Grossuhren und Metallwaren (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1948, Seite 2130). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. September 1948 wurde die Firma abgeändert in **Eluxa S.A. (Eluxa A.G.) (Eluxa Ltd.)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

16. September 1948.
Baugenossenschaft «Sonnenschyn», in Biel (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1948, Seite 2442). Neues Geschäftslokal: Poststrasse 26 (beim Präsidenten).

17. September 1948. Café, Tea-room.
E. Bernhard, in Biel. Inhaber der Firma ist **Emil Bernhard**, von Walkringen, in Biel, güterrechtlich getrennter Ehemann der **Luisa Adeline**, geb. **Pelosi**. Betrieb des Café-Tea-room «**Cecil-Bar**». Bahnhofstrasse 20.

17. September 1948. Restaurant.
Walter Hasenfratz, in Biel. Inhaber der Firma ist **Walter Hasenfratz**, von Uesslingen, in Biel. Betrieb des Restaurants «**Transit**». Bahnhofstrasse 16.

Bureau Büren a. d. A.

15. September 1948. Metallzeugnisse, Maschinen usw.
Alkoma A.G., in Dotzigen (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1947, Seite 2647). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. August 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 120 000 auf Fr. 220 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 60 000 durch Barzahlung und Fr. 40 000 durch Verrechnung libiert wurden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 220 000, eingeteilt in 220 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist voll libiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Verwaltungsräte **Josef Eggenschweiler** und **Karl Egli** sind zurückgetreten. Neu in den Verwaltungsrat wurde als Präsident und Delegierter gewählt **Willy Schmutz**, von Vechigen, in Bern. **Bernhard Allemann** ist nicht mehr Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied desselben. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

16. September 1948. Buchdruckerei.
Hermann Vogel & Cie., in Pieterlen, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1944, Seite 1494). **Marius Adam** ist am 30. Juni 1948 aus der Kollektivgesellschaft ausgetreten. **Emil Vogel**, von Escholzmatz, in Pieterlen, bisher Prokurist, ist als Gesellschafter eingetreten. Die beiden Gesellschafter **Hermann** und **Emil Vogel** zeichnen kollektiv.

Bureau de Courtelary

17 septembre 1948. Boulangerie.
Daniel Gindrat, à Tramelan-Dessus. Le chef de la maison est **Daniel Gindrat**, de et à Tramelan-Dessus. Boulangerie. Grand'Rue 40.

17 septembre 1948. Entreprise de constructions.
Isidore Ermoli, à Sonceboz. Le chef de la maison est **Isidore Ermoli**, d'Italie, à Sonceboz. Entreprise de constructions. (Inscription faite d'office, conformément à l'art. 57, al. 4 de l'O.R.C.).

Bureau de Delémont

16 septembre 1948.
Société de laiterie d'Ederswiler et environs, à Ederswiler, société coopérative (FOSC. du 21 août 1934, N° 194, page 2339). Dans son assemblée générale du 17 février 1941, la société a adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. Les sociétaires répondent solidairement et personnellement, d'une façon illimitée à l'égard des créanciers de la société. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Moutier

16 septembre 1948.
Société coopérative de construction La Charbonnière, à Reconvilier. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative ayant pour but la construction de maisons entourées de terrains de culture, pour une ou plusieurs familles. Les constructions sont ensuite cédées aux sociétaires au prix de revient. Le but poursuivi par la société n'est pas celui de faire des bénéfices financiers. Seule la fortune de la société répond des engagements de celle-ci. Les parts sociales sont de 50 fr. Les publications sont faites dans le «**Courrier de la Vallée de Tavannes**» et lorsque la loi l'exige dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par l'administration qui se compose de 3 à 7 personnes. La société est engagée par la signature collective à deux des membres de l'administration. Celle-ci est actuellement composée comme suit: **Gilbert Favre**, président; **Henri-Louis Favre**, secrétaire, et **Johanna Favre**, née **Haueter**, épouse de **Gilbert**, tous de **Fémin-Villars-Saules (Neuchâtel)**, à Reconvilier.

Bureau de Neuchâtel

14 septembre 1948. Entreprise du bâtiment, etc.
Arthur Giauque S. à r. l., à Prêles. Suivant acte authentique et statuts du 13 septembre 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée, ayant pour objet l'entreprise du bâtiment, la charpente et la menuiserie. La société acquiert l'actif de la raison individuelle «**Arthur Giauque**», à Prêles, radiée. La durée de la société est fixée à 5 ans. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont **Arthur Giauque**, de et à Prêles, et **Fritz Schmutz**, de Kehrsatz, à Prêles, chacun, pour une part de 10 000 fr. **Arthur Giauque** a fait apport à la société de l'actif de la raison individuelle «**Arthur Giauque**», selon inventaire et acte de vente du 13 septembre 1948 annexé aux statuts. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 10 000 fr. et payé à l'apporteur par la remise d'une part sociale de 10 000 fr., entièrement libérée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés **Arthur Giauque** et **Fritz Schmutz** ont été nommés gérants avec signature individuelle.

14 septembre 1948. Charpenterie, etc.
Arthur Giauque, à Prêles (FOSC. du 7 mars 1933, N° 55, page 552), charpenterie, menuiserie. La raison est radiée par suite de remise du commerce à la «**Arthur Giauque S. à r. l.**», à Prêles, qui reprend son actif.

Bureau de Porrentruy

15 septembre 1948. Constructions métalliques, etc.
Bédet et Volsard, à Porrentruy, exploitation d'un atelier de constructions métalliques et serrurerie, société en nom collectif (FOSC. du 13 avril 1948, N° 85, page 1023). François Gigon, de et à Fontenais, entre dès le 15 septembre 1948 comme associé dans la société qui continue sous la nouvelle raison sociale Bédet et Cie.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

15 septembre 1948.
Société coopérative immobilière de Saignelégier, à Saignelégier (FOSC. du 27 janvier 1948, N° 21, page 259). Hippolyte Tièche, de Movelier, à Saignelégier, a été désigné en qualité de vice-président, pour remplacer Albert Miserez, démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président Emile Bouchat, du secrétaire Jules Mayer (déjà inscrits) et d'Hippolyte Tièche, vice-président (nouveau).

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

15. September 1948. Bäckerei usw.
W. Hügli, in Walkringen. Inhaber der Firma ist Werner Hügli, von Sumiswald, in Walkringen. Bäckerei, Konditorei und Handlung.
15. September 1948. Mechanische Werkstätte usw.
G. Locher, in Walkringen. Inhaber der Firma ist Gottfried Locher, von Hasle b. B., im Aegelmoss zu Walkringen. Mechanische Werkstätte und Velos. Aegelmoss.
15. September 1948. Konfektion usw.
Fritz Stutz, in Münsingen. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Stutz, von Kriens, in Münsingen. Herren- und Knabenkonfektion, Maßschneiderei. Neue Bahnhofstrasse.

Bureau Wangen a. d. A.

16. September 1948. Kälber.
Johann Schneeberger, in Oberönz. Inhaber der Firma ist Johann Schneeberger, von Ochlenberg, in Oberönz. Handel mit Kälbern.
16. September 1948. Wagnerei.
Paul Bühler, in Grasswil, Gemeinde Seeberg, Wagnerei (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1946). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.
16. September 1948. Gasthof.
Adolf Zumstein, in Attiswil, Gasthof «Zum Löwen» (SHAB. Nr. 265 vom 19. Oktober 1920). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Adolf Zumstein», in Attiswil, übernommen.
16. September 1948. Gasthof, Landesprodukte.
Adolf Zumstein, in Attiswil. Inhaber der Firma ist Adolf Zumstein, von Seeberg, in Attiswil. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Adolf Zumstein». Betrieb des Gasthofes «Zum Löwen», Handel mit Landesprodukten.
16. September 1948. Gerberei.
Minder & Co., in Niederönz, Gerberei (SHAB. Nr. 166 vom 20. Juli 1943). Die Kommanditistin Hilda Minder heisst nun infolge Heirat Hilda Bürgi-Minder, von Huttwil, in Burgdorf.

Luzern — Lucerne — Lucerna

11. September 1948. Plastik.
Josef Estermann, in Luzern. Inhaber der Firma ist Josef Estermann, von Rain, in Luzern. Vertretungen verschiedener Art, insbesondere von Ciroba-Erzeugnissen (Plastikartikel). Unterlachenstrasse 16.
16. September 1948. Gleichrichter, Transformatoren usw.
Neue Glettra A. G., bisher in Amriswil (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1948, Seite 2308), Fabrikation von und Handel mit Gleichrichtern, Transformatoren usw. Laut öffentlich beurkundetem Generalversammlungsbeschluss vom 3. September 1948 wurde unter entsprechender Aenderung der Statuten der Sitz nach Luzern verlegt. Die Gesellschaft bezweckt Fabrikation von und Handel mit Gleichrichtern, Transformatoren, weiteren elektrotechnischen Apparaten, sowie Beteiligung an ähnlichen oder verwandten Unternehmungen, Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 5. Juli 1948 und wurden am 3. September 1948 revidiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 500; es ist voll einbezahlt, hievon Fr. 148 000 durch Apports. Die Gesellschaft übernahm anlässlich ihrer Gründung von Leo Häfliger-Stoss, von und in Luzern, gemäss Uebnahmevertrag vom 5. Juli 1948 Aktiven (Debitoren, Rohstoffe, Maschinen usw.) im Betrage von Fr. 148 000, wofür dem Einbringer 296 voll liberierte Aktien zu Fr. 500 überlassen worden sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können, falls deren Adressen bekannt sind, brieflich erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Leo Häfliger-Stoss, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Werkhofstrasse 8.
16. September 1948. Velos, Nähmaschinen usw.
Nikl. Stadelmann, in Schüpfheim. Inhaber der Firma ist Niklaus Stadelmann, von und in Schüpfheim. Handel mit Velos und deren Reparaturen, sowie Handel mit Nähmaschinen und Gärmost.
16. September 1948. Elektroartikel.
Peter & Grüter, in Luzern. Unter dieser Firma sind Walter Peter, von Bettwiesen, in Luzern, und Hans Grüter, von und in Kriens, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit 6. September 1948 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Elektrofachgeschäft; Ausführung von elektrischen Installationen (Kraft, Licht, Telefon). Handel mit allen in das Fachgebiet einschlägigen Apparaten und Geräten. Bodenhofstrasse 2.
17. September 1948. Kolonialwaren usw.
M. Moosmüller, in Kriens, in Konkurs (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1948, Seite 108). Infolge der durch Entscheid vom 22. Juli 1948 des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land ausgesprochenen Genehmigung des Nachlassvertrages ist das Konkursverfahren dahingefallen. Da der Inhaber sein Geschäft weiter betreibt, bleibt die Eintragung bestehen. Als Geschäftsnatur verzeigt die Firma nunmehr: Kolonialwaren. Konserven, Weine und Tabakwaren en gros. Neues Domizil: Luzernerstrasse 33.

Schwyz — Schwytz — Svitto

16. September 1948. Patente usw.
Acro A. G. in Liq., in Küssnacht am Rigi, Verwertung von Patenten und Verfahren, Beteiligungen und Finanzgeschäfte (SHAB. Nr. 116 vom 21. Mai 1947, Seite 1372). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.
16. September 1948.
Viehzüchtgenossenschaft Arth, in Arth (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1945, Seite 1651). Gottfried Bürgi-Eberle, Präsident, ist infolge Todes aus

dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Walter Bürgi-Abegg, von und in Arth. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

16. September 1948. Wein.
Max Giger & Co., in Reichenburg, Weinhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1947, Seite 5). Die Gesellschaft hat sich am 30. November 1947 aufgelöst und wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

16. September 1948. Spezerei- und Merceriewaren.
Frau Rosa Sturzenegger, in Immensee, Gemeinde Küssnacht am Rigi, Spezerei- und Merceriewaren (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1938, Seite 1103). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

15. September 1948.
Risi-Parquet-Fabrik, Aktiengesellschaft, in Alpnach, Fabrikation von und Handel mit Parketten aller Art (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1946, Seite 2375). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Mai 1948 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus 1 bis 3 Mitgliedern, bisher aus 3 bis 5. Einziger Verwaltungsrat ist der bisherige Präsident Max Achermann, der wie bisher Einzelunterschrift führt. Die Verwaltungsräte Franz Risi und Dr. Alois Troller sind ausgeschieden; die Unterschrift des Letztern ist erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau d'Estavayer-le-Lac**

16. septembre 1948. Fers, quincaillerie, etc.
Jétzer et Fivaz, à Estavayer-le-Lac, fers, quincaillerie, machines agricoles, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC. du 25 juillet 1941, page 1446). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.
16. septembre 1948. Carrosserie.
G. Ray et Co., à Estavayer-le-Lac, exploitation d'une carrosserie, société en commandite (FOSC. du 13 octobre 1947, page 3256). Par jugement du 7 février 1948, le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, a déclaré la société en état de faillite. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Dorneck**

16. September 1948. Autotransporte.
Leo Kamber-Schmidli, in Metzerlen. Inhaber der Firma ist Leo Kamber, von und in Metzerlen. Autotransporte (Sachen).

Bureau Olten-Gösigen

14. September 1948.
Solothurner Handelsbank, Filiale Olten, in Olten (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1947, Seite 1100), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Wilhelm Aerni, bisher Vizedirektor, wurde zum stellvertretenden Direktor ernannt. Er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen.

14. September 1948.
Textil A. G., Zweigniederlassung in Olten. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Textil A. G.», in Langenthal, welche den An- und Verkauf von Textilien aller Art bezweckt und im Handelsregister von Aarwangen eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1948, Seite 2194) durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. August 1948 in Olten eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird durch die bisher Einzelzeichnungsberechtigten: Walter Zuber, von Eriswil, in Langenthal, Verwaltungsrat, und Georges Braun, von Küttigen, in Langenthal, Prokurist, vertreten. Geschäftslokal: Dornacherstrasse 7.

14. September 1948. Apparate, Maschinen.
Inox A. G. (Inox S. A.) (Inox Ltd.), in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. September 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Fabrikation und Verkauf von Apparaten und Maschinen für die Nahrungsmittel- und chemische Industrie, von Eisenkonstruktionen und Fahrzeugen sowie Behältern aller Art, einschliesslich Betrieb eines beratenden Ingenieurbüro sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, worauf Fr. 105 000 einbezahlt sind. Die Gesellschaft übernimmt von der «Chemie GmbH Olten», in Olten, ab Grundbuch-Olten Nr. 1282 eine Parzelle im Halte von 2464 m² an der Industriestrasse mit Werkstätte Nr. 180 und Magazin Nr. 182 zum Preise von Fr. 160 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Jakob Trüb-Basler, von Gossau (Zürich), in Corseaux, Präsident, und Max Bertschinger-Hochstrasser, von und in Lenzburg. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Industriestrasse 180.

16. September 1948. Baugeschäft.
Domenico Menotti, in Trimbach, Baugeschäft (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1936, Seite 804). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

16. September 1948. Bauunternehmung usw.
Hs. Menotti & Co., in Trimbach. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 15. August 1948 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Menotti, von Starrkirch, in Trimbach. Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist Theresia Menotti, von Starrkirch, in Trimbach. Hoch- und Tiefbau, Steinbruchbetrieb. Baslerstrasse.

16. September 1948. Mercerie usw.
Frau Fürst-Wiss, in Gunzgen, Mercerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1932, Seite 206). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Lenherr-Fürst, vorm. Frau Fürst-Wiss», in Gunzgen, übernommen.

16. September 1948. Bonneterie, Mercerie.
Lenherr-Fürst, vorm. Frau Fürst-Wiss, in Gunzgen. Inhaber dieser Firma ist Max Lenherr, von Gams, in Gunzgen, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Frau Fürst-Wiss», in Gunzgen, übernimmt. Handel mit Bonneterie-Aussteuern und Merceriewaren.

Bureau Stadt Solothurn

15. September 1948. Schreinerel.
Rudolf Wälti, in Solothurn. Inhaber der Firma ist Rudolf Wälti, von Büren a. d. A., in Solothurn. Bau- und Möbelschreinerel. Holbeinweg 15.

15. September 1948. Metallwaren usw.
Paul Wyss, in Solothurn. Inhaber dieser Firma ist Paul Wyss, von und in Solothurn. Fabrikation von Metallwaren, Stanzartikeln und Beschlägen aller Art. St.-Urban-Gasse 29.
15. September 1948. Weine usw.
Jaime Recarens-Termes, in Solothurn, Wein- und Likörhandlung, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1942, Seite 829). Die Firma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1. September 1948. Feinmechanik.
MULMA, Müller Max, in Therwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Müller, von Hettlingen (Zürich), in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Studer», in Basel (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1748). Feinmechanische Werkstatt und Handel mit technischen Bedarfsartikeln. Grossmattweg 388.

Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa

16. September 1948. Sägerei usw.
G. Hedinger, in Wilchingen, Sägerei, Holzhandlung und Autotransporte (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1941, Seite 2614). Infolge Verkaufs des Autotransportgeschäftes lautet die Geschäftsnatur nur noch: Sägerei und Holzhandel.
16. September 1948. Bauunternehmung.
Maurer & Cie., Zweigniederlassungen in Schaffhausen und in Neuhausen am Rheinfl. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft «Maurer & Cie.», in Laufen-Uhwiesen, Hoch- und Tiefbau, Fabrikation von Zementwaren, eingetragen im Handelsregister von Zürich am 23. August 1948 (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1948, Seite 2358), in Schaffhausen und in Neuhausen am Rheinfl. je eine Zweigniederlassung errichtet. Diese werden vertreten durch Einzelunterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Hermann Maurer, von Laufen-Uhwiesen, in Schaffhausen, mit seiner Ehefrau Marie Maurer, geb. Kessler, in Gütertrennung lebend. Hoch- und Tiefbau; fahrbare Brennholzfräse. Geschäftslokale: Schaffhausen, Steigstrasse 43; Neuhausen am Rheinfl., Pestalozzistrasse 36.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

16. September 1948. Brennmaterialien.
Alfred Schmid, in Heiden. Inhaber dieser Firma ist Alfred Schmid, von Urnäsch, in Heiden. Holz- und Briquets-Handlung. Werd.

Graubünden — Grisons — Grigioni

16. September 1948.
Konsumgenossenschaft Pontresina, in Pontresina (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1944, Seite 468). Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Mathias Padraun ist erloschen. Der bisherige Präsident Rico Bisenz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und wurde als Verwalter gewählt. Neuer Präsident ist Felix Kaiser, bisher Vizepräsident, und Vizepräsident Domenico Caduff, von Flond, in Pontresina. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Verwalter kollektiv zu zweien.
16. September 1948.
G. Castelli & Söhne, Bauunternehmung, in Brienz. Unter dieser Firma sind Giacomo Castelli, Gino Castelli, Otto Castelli und Bruno Castelli, alle von und in Brienz (Graubünden), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 12. August 1948 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Firma ist nur der Gesellschafter Giacomo Castelli befugt. Bauunternehmung.
16. September 1948.
Gebrüder Krämer Strassenbau, in Chur (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1938, Seite 2729). Neues Geschäftslokal: Gürtelstrasse 65.
16. September 1948. Gemüse, Früchte.
Carolina Bassi-Cabirri, in St. Moritz. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Carolina Bassi-Cabirri, von Italien, in St. Moritz. Handel mit Gemüse und Früchten. Haus Thöni-Gartmann.
16. September 1948. Pensione, pasticceria ecc.
A. Tosio, a Poschiavo. Titolare è Alfonso Tosio-Fisler, da ed a Poschiavo. La ditta da procura a Fida Tosio-Fisler, da ed a Poschiavo. Pensione «Alpina», pasticceria e Tea Room.

Aargau — Argovie — Argovia

16. September 1948.
Korkguss-Werk (Fabrique pour le malaxage du liège) (Fabbrica per l'impasto del sughero), in Dottikon, Fabrikation von und Handel mit Produkten aus Kork sowie Herstellung und Vertrieb ähnlicher Erzeugnisse, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1946, Seite 1281). In der Generalversammlung vom 31. Juli 1948 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und gleichzeitig die vollständige Durchführung der Liquidation konstatiert. Die Firma wird daher gelöscht.
16. September 1948.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Oberrohrdorf & Umgebung, in Remetschwil (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1944, Seite 1207). Wilhelm Kessi, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Kastor Trost, von und in Oberrohrdorf. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Der Verwalter Albert Wettstein ist nicht Mitglied des Vorstandes; er führt weiterhin Einzelunterschrift.
16. September 1948.
Hans Bühler Schlosserei Zofingen, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Hans Bühler, von und in Zofingen, Schlosserei, Kunst- und Bauschlosserei, Geländer, Gitter, Beschläge usw., Ausführung aller einschlägigen Arbeiten. Marktplatz 236.
16. September 1948.
Wörndli Hans Apotheke, in Turgi. Inhaber dieser Firma ist Hans Wörndli, von Wettingen, in Turgi. Bahnhofapotheke. Bahnhofstrasse.
16. September 1948. Schneiderei.
W. Erne & Sohn, in Brugg, Masschneiderei, Uniformen und Zivilkleider (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1935, Seite 853). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.
16. September 1948.
Mosterei Birnenstorf B. Grimm, in Birnenstorf (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1946, Seite 3140). Die Firma wird abgeändert in Bruno Grimm, Kaufhaus zur Trotte, Birnenstorf, und verzweigt nun als Natur des Geschäftes: Gemischtes Warengeschäft, ferner Betrieb einer Mosterei. An der Hauptstrasse.

16. September 1948.
Isler A.-G., Metallgiesserei und Apparatebau, in Möriken-Wildeg, Betrieb einer Giesserei von Buntmetall und Herstellung und Vertrieb von sanitären Apparaten und Maschinenbestandteilen (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1948, Seite 945). Friedrich Huber (Vizepräsident) ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift wurde erteilt an die beiden Verwaltungsratsmitglieder Fred Rolf Paul Isler, von Holderbank (Aargau), in Möriken-Wildeg, und Ernst Hunziker, von Schmiedrue, nunmehr in Möriken-Wildeg.

16. September 1948.
Volta Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Heiz- und Kochapparate und mechanische Konstruktionswerkstätte, in Aarburg (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1947, Seite 3211). Max Morf ist als Mitglied des Verwaltungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. September 1948.
Max Morf Mech. Konstruktionswerkstätte Aarburg, in Aarburg. Inhaber dieser Firma ist Max Morf, von Wangen (Zürich), in Aarburg. Mechanische Konstruktionswerkstätte. Färbeweg 202.

16. September 1948. Spenglerei usw.
Wilh. Wirz, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Wirz, von Ballmoos, von Zetzwill, in Zofingen. Bau- und Kundenspenglerei, Detailverkauf von Haushaltungsartikeln. Unterstadt 390.

16. September 1948. Kolonialwaren.
Frau L. Fehlmann-Baumann, in Zofingen. Inhaberin dieser Firma ist Lina Fehlmann-Baumann, von Moosleerau, in Zofingen. Kolonialwarengeschäft. Mühlethalstrasse 103.

16. September 1948. Durchlauferhitzer.
E. Dätwyler, in Staffelbach, Vertrieb des elektrischen Durchlauferhitzers «Durotherm» (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1947, Seite 1084). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. September 1948. Gärtnerei.
Ernst Schweizer, in Rheinfelden, Handelsgärtnerei (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1933, Seite 2868). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

16. September 1948. Bäckerei, Spezereien.
G. Kläuser-Belser, in Romanshorn. Inhaber dieser Firma ist Gerold Kläuser-Belser, von Herznach, in Romanshorn. Bäckerei und Spezerei-handlung. Reckholdernstrasse.

16. September 1948. Konditorei, Café.
Ernst Etter, in Weinfelden. Inhaber dieser Firma ist Ernst Etter, von Donzhäusern, in Weinfelden. Konditorei und Café. Wilerstrasse 16.

16. September 1948. Trikotagen, Strumpfwaren usw.
Frau Rosalie Lüdi-Basler, in Weinfelden, Trikotagen und Strumpfwarengeschäft, Damen- und Kinderkleider (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1934, Seite 3215). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

16. September 1948. Textilien.
Fritz Bieri, in Weinfelden, Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1947, Seite 3659). Ueber diese Firma wurde am 28. August 1948 der Konkurs eröffnet.

16. September 1948. Reiseartikel.
Oskar Picard, in Diessenhofen, Fabrikation von Reiseartikeln aller Art (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1948, Seite 23). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun an der Schlatteringerstrasse 394.

16. September 1948. Getreide.
Albert Bürgi, in Niederhofen, Gemeinde Bichelsee. Inhaber dieser Firma ist Albert Bürgi, von Gachnang, in Niederhofen-Bichelsee. Getreidehandel.

16. September 1948. Bijouterie- und Silberwaren usw.
Frau M. Pleuger-Wild, in Wängi. Inhaberin dieser Firma ist Margrit Pleuger-Wild, von Deutschland, in Wängi. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB. seine Zustimmung erteilt. Handel mit Bijouterie und Silberwaren sowie kunstgewerblichen Artikeln. en. gros. Frauenfelderstrasse 83.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

15 settembre 1948. Confezione indumenti.
Sulmoni Mario di Luigi, in Balerna. Titolare è Mario Sulmoni, di Luigi, da ed in Balerna. Confezione di indumenti. Via alla stazione.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

15 septembre 1948.
Sables et graviers du Rhône S.A. «Sagro S.A.», succursale de Bex. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Sables et graviers du Rhône S.A.» «Sagro S.A.», à Monthey, extraction et commerce des sables et graviers du Rhône, etc., inscrite sur le registre du commerce de St-Maurice le 18 avril 1947 (FOSC. du 23 avril 1947) a, suivant décision de son conseil d'administration du 17 juillet 1948, créé une succursale à Bex. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Gabriel Crittin, président du conseil, ou René Crittin, membre, les deux de et à Chamoson, signant avec Henri Cornu, de Chamblon, à Bex, secrétaire, ou Jean Echenard, des Ormont-Dessous, à Bex, vice-président. Bureaux de la succursale: dans ses locaux, avenue de la Gare.

Bureau de Cossonay

16 septembre 1948. Quincaillerie, etc.
Veuve d'Henri Cuhat, à La Sarraz, commerce de fers, quincaillerie, outillage, épicerie, tabacs et articles pour fumeurs, poudres, explosifs (FOSC. du 1^{er} novembre 1934, No 256, page 3022). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

Bureau de Lausanne

16 septembre 1948. Articles de quincaillerie, etc.
G. Andruccioli, à Lausanne. Le chef de la maison est Guerrino Andruccioli, allié Menoud, d'Italie, à Lausanne. Représentation et commerce d'articles de quincaillerie et d'articles manufacturés de diverse nature. Route d'Oron 11.
16 septembre 1948.
Société Foncière de Pully S.A., à Lausanne, immeubles (FOSC. du 24 septembre 1947, page 2785). Les pouvoirs de l'administrateur André Verrey, décédé, sont éteints. Le conseil est composé de Pierre Verrey, de Lausanne, Vevey et Corsier, à Lausanne, président, et Charles Chappuis, inscrit; ils engageant la société par leur signature collective.

16 septembre 1948.

Société immobilière de Villamont Mon Repos B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 février 1947, page 474). Les pouvoirs de l'administratrice Ida Strebel-Graf, démissionnaire, sont radiés. Henri Virieux, de Carouge, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

16 septembre 1948.

Société des ciments de Paudex en liquidation, à Paudex, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1937). Les pouvoirs du liquidateur André Verrey, décédé, sont éteints. Pierre Verrey, de Lausanne, Vevey et Corsier, à Lausanne, est nommé liquidateur avec signature collective à deux.

16 septembre 1948.

Menuiserie lausannoise S.A., à Lausanne, menuiserie, charpente, etc. (FOSC. du 6 juin 1947, page 1526). Procuration collective est conférée à Jean-Louis Santagiuliana, d'Italie, à Lausanne, et Antoine Schmid, d'Ergisch, à Pully. Les fondés de pouvoir signent collectivement à deux avec l'un des administrateurs inscrits.

16 septembre 1948. Appareils de photo, etc.

CIDA S.A., à Lausanne, appareils de photo, etc. (FOSC. du 20 août 1948, page 2309). Nouveaux bureaux: rue Centrale 31 (dans ses locaux).

16 septembre 1948. Textiles, etc.

Toutex S.A., à Lausanne, textiles, colis alimentaires de secours (FOSC. du 7 septembre 1948, page 2443). Le capital est actuellement entièrement libéré.

16 septembre 1948. Denrées coloniales.

Overseas Foodstuff Import Trading Company, à Lausanne, denrées coloniales, société anonyme (FOSC. du 24 juillet 1948, page 2076). Suivant procès-verbal authentique du 14 septembre 1948, la société a modifié ses statuts. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

16 septembre 1948. Tabacs, etc.

Marguerite Badoux-Monod, à Lausanne, tabacs, cigares, etc., à l'enseigne: «Bazar de la Gare» (FOSC. du 11 octobre 1938). Louis Badoux et son épouse, Marguerite, née Monod, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

16 septembre 1948. Tapissier.

L. Weissbrodt, à Lausanne, tapissier-décorateur (FOSC. du 25 avril 1944, page 939). Le titulaire et son épouse Maria-Antoneta, veuve Zenide, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

16 septembre 1948. Café.

Cécile Buchs, à Pully, exploitation du Café de la Gare (FOSC. du 2 octobre 1928). La raison est radiée d'office par suite du départ de la titulaire.

16 septembre 1948. Epicerie.

A. Jenni, à Lausanne. Le chef de la maison est Arnold Jenni, allié Odin, de Homberg (Berne), à Lausanne. Epicerie. Chemin du Levant 71.

16 septembre 1948.

Laiterie Agricole, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 25 juin 1947, page 1730). Paul Nicod (président), démissionnaire, ne fait plus partie du comité. Sa signature est radiée. Ernest Bussy, de et à Crissier, est nouveau président du comité de direction, et Robert Morier est le secrétaire (inscrit). La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire ou par la signature individuelle du directeur Henri Minini (inscrit).

16 septembre 1948. Hydrocarbures.

Socal S.A., à Lausanne, commerce et industrie des hydrocarbures, etc. (FOSC. du 11 avril 1947, page 981). Suivant procès-verbal authentique du 14 septembre 1948, la société a porté le capital de 800 000 fr. à 1 350 000 fr. par l'émission de 2750 actions nouvelles nominatives de 200 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 1 350 000 francs, divisé en 6750 actions nominatives de 200 fr., entièrement libérées.

Bureau d'Orbe

16 septembre 1948. Thé.

Alf. Beauverd, à Bavois. Le chef de cette maison est Alfred Beauverd, fils de François, de Chavornay, à Bavois. Vente de thé.

Bureau de Vevey

13 septembre 1948.

Droguerie du Jura, Alfred Ribordy, précédemment à Ste-Croix (FOSC. du 5 septembre 1945, N° 207). La maison a transféré son siège à Vevey. Le titulaire est Alfred Ribordy, de Riddes, actuellement à Vevey. La raison sociale sera dorénavant: Droguerie St. Jean, Alfred Ribordy. Droguerie, produits chimiques. Rue d'Italie 64.

16 septembre 1948. Produits diététiques.

Afico S.A., succursale à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 8 septembre 1948, N° 210), avec siège principal à Lausanne. La procuration conférée à Eric Schmid et à Edwin Ziegler pour l'établissement de La Tour-de-Peilz est éteinte.

16 septembre 1948. Bijouterie, etc.

Boris Mange, à Montreux-Le Châtelard. Le chef de la maison est Boris Mange, fils de Wladimir, de Rougemont et Cuarnens, à Montreux-Les Planches. Procuration individuelle est conférée à Robert Zimmermann, de Döttingen, à Montreux-Le Châtelard. Fabrication de bijouterie et joaillerie. Rue du Marché 41.

17 septembre 1948. Ferblanterie, etc.

René Weissbrodt, à Montreux-Le Châtelard. Le chef de la maison est René-Auguste Weissbrodt, fils d'Auguste, de Gals, à Montreux-Les Planches. Entreprise de ferblanterie, appareillage et chauffages. Rue de la Gare 41.

17 septembre 1948.

Société de Secours Mutuels de la Croix-Bleue Vaudoise, à Montreux-Le Châtelard, société coopérative (FOSC. du 10 novembre 1933, N° 264). Dans son assemblée générale du 6 juillet 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Wallis — Valais — Vallee

Bureau de Sion

14 septembre 1948.

Caisse Raiffeisen de la Paroisse de Vissoie, à Vissoie, société coopérative (FOSC. du 10 novembre 1938, N° 204, page 2400). Dans son assemblée générale du 18 juillet 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. En plus de la responsabilité personnelle et solidaire, les associés ont également l'obligation d'effectuer des versements supplémentaires illimités. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La raison sociale sera dorénavant: Caisse de Crédit Mutuel de Vissoie.

15 septembre 1948.

Mines d'Anthracite de Réchy, Société Anonyme, à Réchy, commune de Chalais (FOSC. du 11 octobre 1947, N° 238, page 2995). Emile Junker, président, et Emile Steffen, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. A été nommé nouvel administrateur: Louis Ecuyer, de Vaumarcus-Vernéaz, à Neuchâtel, commune de Allschwil. Il engage la société par sa signature individuelle.

15 septembre 1948.

Radiomoderne S. à r. l., à Sierre (FOSC. du 15 mai 1946, N° 112, page 1474). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 août 1948, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Radiomoderne S. à r. l. en liquidation, par l'associé Paul Métraille, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Jean-Louis Perrin sont éteints. Adresse de la société en liquidation: rue de l'Hôpital.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

15 septembre 1948. Constructions mécaniques.

André Giarion et Fils, à Gorgier, constructions mécaniques, société en nom collectif (FOSC. du 6 avril 1944, N° 82, page 803). L'associé André Giarion s'est retiré de la société dès le 14 septembre 1948. La maison continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale: Giarion & Cie.

15 septembre 1948. Emboutissage de métaux, etc.

Eanem S.A., à Boudry, emboutissage de métaux non ferreux (FOSC. du 10 octobre 1938, N° 237, page 2171). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juillet 1948, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 septembre 1948.

Immobilière Volta S.A., à La Chaux-de-Fonds. Par acte authentique du 10 septembre 1948 et statuts de même date, il est constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat à la commune de La Chaux-de-Fonds d'un terrain formant l'art. 1826 du cadastre des Eplatures pour le prix de 44 352 fr., la construction sur ce terrain de cinq bâtiments locatifs de dix logements chacun, la gérance de ces immeubles, comme aussi la construction, l'achat et la vente d'autres immeubles. La société a commencé son activité le 1^{er} août 1948. Le capital social est fixé à 100 000 fr., divisé en 200 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. A été nommé administrateur unique André-Joseph Schmutz, de et à La Chaux-de-Fonds. Il signe individuellement. Bureaux: Collège 4.

14 septembre 1948. Gypserie-peinture.

Jean Cossa et Fils, à La Chaux-de-Fonds. Jean Cossa et ses fils, Joseph, Maurice et Pierre, tous de Barbengo, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé son activité le 1^{er} juillet 1948. La société a repris la suite des affaires de la maison «Jean Cossa», à La Chaux-de-Fonds, non inscrite. Gypserie-peinture. Bureau: Parc 39.

14 septembre 1948. Terminage.

Nelly Locher, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Lucie-Nelly Locher, de Hasle (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Atelier de terminage de boîtes de montres en tous métaux. Serre 37.

Genf — Genève — Ginevra

15 septembre 1948. Entreprise générale du bâtiment, etc.

Magnenat & Massone, à Genève, entreprise générale du bâtiment, maçonnerie, béton armé, gypserie, etc., société en nom collectif (FOSC. du 21 mai 1948, page 1413). La société est dissoute à dater du 15 septembre 1948. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée, sous la raison sociale Magnenat & Massone, en liq^{on}, par les deux associés qui continuent à signer collectivement. L'actif et le passif sont repris par la maison «G. Magnenat», à Genève.

15 septembre 1948. Entreprise générale du bâtiment, etc.

G. Magnenat, à Genève. Le chef de la maison est Georges-Henri-John Magnenat, de et à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Magnenat & Massone, en liq^{on}», à Genève. Entreprise générale du bâtiment, travaux publics, transformation, achat et vente d'immeubles. Rue de Berne 12.

15 septembre 1948.

Corsets Daisy, Emilie Bronzino, à Genève. Le chef de la maison est Emilie Bronzino, née Vonlanthen, de nationalité italienne, à Genève, épouse d'homme autorisé de Massimo Bronzino. Commerce et confection de corsets, gaines, soutien-gorge et lingerie fine. Rue du Rhône 51.

15 septembre 1948. Cosmétiques, parfumerie, etc.

«Labfaco» Karlen et Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, Louis-Marius Karlen, de Glis, à Genève, et Marthe-Henriette Feuvrier, de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 15 septembre 1948. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Laboratoire pour la fabrication de cosmétiques, de parfumerie et de tous produits de beauté et produits similaires. Rue du Valais 14.

15 septembre 1948. Produits alimentaires, etc.

M. Louhet, à Genève, commerce et représentation de produits alimentaires et liqueurs (FOSC. du 1^{er} avril 1947, page 898). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «M. Louhet & F. Schwarz», à Genève.

15 septembre 1948. Produits alimentaires, etc.

M. Louhet & F. Schwarz, à Genève. Marcel-Félix Louhet, de nationalité française, à Genève, et Ephraïm-Félix Schwarz, de et à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} août 1948 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «M. Louhet», à Genève, radiée. Commerce et représentation de produits alimentaires et liqueurs. Rue Rothschild 47.

15 septembre 1948.

Société Immobilière Hautefeuilles B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 mars 1948, page 886). Albert-Eugène Dussoix, de Commugny, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Constant-Auguste Bory et Ernest-Emile Bory, administrateurs

démisionnaires, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de la Croix-d'Or 12 (étude de M^e Louis Pictet, notaire).

15 septembre 1948.

Fabrique Sulsse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 30 septembre 1947, page 2854). Les administrateurs Henri Zullig, secrétaire, et Frédéric Leclerc, sont démissionnaires; les pouvoirs du premier sont éteints. L'administrateur Jean-Jacques Hübscher (inscrit) est nommé secrétaire du conseil d'administration.

15 septembre 1948. Produits de la branche alimentaire.

Vaco S.A., à Genève, produits de la branche alimentaire (FOSC. du 17 novembre 1947, page 3398). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 août 1948, la société a modifié ses statuts en conséquence.

15 septembre 1948.

Société auxiliaire de transports, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 décembre 1946, page 3662). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 septembre 1948, la société a décidé de transformer ses actions, actuellement au porteur, en actions nominatives. Le capital social de 50 000 fr. se trouve donc divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

15 septembre 1948.

Syndicat d'élevage bovin de Satigny, à Satigny, société coopérative (FOSC. du 14 février 1946, page 484). Dans son assemblée générale du 16 août 1948, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle a pour but l'encouragement à l'élevé et à l'amélioration du bétail bovin de la race suisse tachetée rouge. Les engagements de la société sont uniquement garantis par la fortune sociale. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 8 membres. Elle est engagée par le président ou le vice-président signant conjointement avec le secrétaire/caissier. Adresse: Bourdigny (Satigny) (chez Edmond Vulliez, président).

15 septembre 1948.

Syndicat d'élevage bovin de Vandœuvres, Cologny, Choulex, Eaux-Vives, Les Carres, à Vandœuvres, société coopérative (FOSC. du 27 novembre 1934, page 3265). Dans son assemblée générale du 7 mai 1948, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale **Syndicat d'élevage bovin de Vandœuvres et environs**. Elle a pour but l'encouragement à l'élevé et à l'amélioration du bétail bovin de la race suisse tachetée rouge. Les engagements de la société sont uniquement garantis par la fortune sociale. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 membres (au lieu de 7). Elle est engagée par le président ou le vice-président signant conjointement avec le secrétaire/caissier. Le président est Jean Meylan, de Le Chenit, à Cologny; le vice-président: Ernst Stalder, de Lützelflüh, à Crète, commune de Vandœuvres, et le secrétaire/caissier: Honoré Geinoz, de Enney, à Choulex. Les anciens membres du comité: Henri Félix, vice-président, et Julien Favre, secrétaire/caissier, sont radiés; leurs pouvoirs de même que ceux conférés à Elie Pradervand, ancien président, sont éteints.

15 septembre 1948. Droguerie-herboristerie.

P. Olivier, à Genève, exploitation d'une droguerie-herboristerie, à l'enseigne: «Droguerie des Deux Parcs», en faillite (FOSC. du 6 janvier 1947, page 27). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

15 septembre 1948. Produits alimentaires, etc.

Etablissement J.-A. Koch & Cie, en liquidation, à Genève, fabrication de produits alimentaires et diététiques, société en nom collectif dissoute (FOSC. du 22 mars 1948, page 821). La société a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 28 juillet 1948, confirmé par arrêt de la Cour de justice du 3 septembre 1948.

15 septembre 1948.

Produits Pharmaceutiques S.A., à Genève, société dissoute (FOSC. du 26 août 1948, page 2352). La raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

15 septembre 1948. Appareils pour la publicité.

Publipress S.A., à Genève, construction et commerce de tous appareils automatiques pour la publicité ou autre but, etc. (FOSC. du 16 juillet 1946, page 2145). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1^{er} septembre 1948, la société a décidé: de porter son capital social de 37 500 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 50 actions de 250 fr. chacune, nominatives, libérées entièrement par compensation avec une créance contre la société; de transformer les 200 actions de 250 fr. chacune, nominatives, formant le capital social, en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Laboratoire Tonifor S. à r. l., Coppet

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Par suite de transaction du 20 mai 1948 valant jugement, homologuée par la Cour civile du Tribunal cantonal le 21 mai 1948, la société est dissoute et les pouvoirs de Madeleine Aegler-Donny, associée-gérante, sont éteints. Le liquidateur a été désigné en la personne de Monsieur René Moreillon, expert-comptable diplômé, rue Pichard 11, à Lausanne (voir FOSC. N° 192, du 18 août 1948, page 2292).

Messieurs les créanciers ayant des revendications à présenter sont sommés de faire connaître leurs réclamations jusqu'au 30 septembre 1948.

Toutes correspondances et communications sont à adresser à Monsieur René Moreillon, expert-comptable diplômé, rue Pichard 11, à Lausanne. Téléphone 21 07.

(AA. 235¹)

Lausanne, le 1^{er} septembre 1948.

Le liquidateur.

Antrag

auf Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung des Bundesratsbeschlusses vom 7. November 1947 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Colffeurgewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 6, 7 und 21; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946, Art. 7)

Der Schweizerische Colffeurmeisterverband, der Schweizerische Colffeurgehilfenverband, der Schweizerische Verband christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt:

I. Die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 7. November 1947 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Colffeurgewerbe (veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 269 vom 17. November 1947) vom 1. Januar bis 31. Dezember 1949 zu verlängern.

II. Den Bundesratsbeschluss vom 7. November 1947 gemäss der unter ihnen am 1. September 1948 getroffenen Abmachung wie folgt abzuändern:

1. Ziff. II, Abs. 3 soll durch folgenden Wortlaut ersetzt werden:

«Den Arbeitnehmern ist pro Woche (sechs Arbeitstage) ein freier Halbtage zu gewähren. Die etwaige Aufteilung der wöchentlichen Freizeit ist nur gestattet, sofern dies vor Antritt der Stelle zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer im beidseitigen Einverständnis schriftlich vereinbart wurde. Dies gilt auch für die sogenannten Saisonplätze.»

2. Ziff. III, Abs. 1 soll durch folgenden Wortlaut ersetzt werden:

«Die Ueberzeit ist innert 14 Tagen durch entsprechende Freizeit auszugleichen oder angemessen zu bezahlen.»

Allfällige Einsprachen gegen diese Allgemeinverbindlicherklärung sind beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 20 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen. (AA. 254)

Bern, den 21. September 1948. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Demande

tendant à faire proroger et modifier l'arrêté du Conseil fédéral du 7 novembre 1947 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour le métier de colffeur en Suisse

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, art. 6 et 7; règlement d'exécution du 10 décembre 1943/28 décembre 1946, art. 7)

L'Association suisse des maîtres-colffeurs, l'Association suisse des ouvriers colffeurs, la Fédération chrétienne suisse des travailleurs du textile et du vêtement et l'Association suisse des ouvriers et employés protestants

ont demandé à l'autorité fédérale:

I. De proroger l'arrêté du Conseil fédéral du 7 novembre 1947 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour le métier de colffeur en Suisse (publié dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 269 du 17 novembre 1947) du 1^{er} janvier au 31 décembre 1949.

II. De modifier ledit arrêté du 7 novembre 1947, conformément à la convention conclue entre elles le 1^{er} septembre 1948, comme suit:

1. Chiffre II, alinéa 3, recevra la teneur suivante:

«Chaque employé a droit à une demi-journée de congé par semaine (6 jours ouvrables). Cette demi-journée de congé ne peut être répartie sur plus d'un jour de la semaine que si cela a été convenu par écrit entre l'employeur et l'employé avant l'entrée en service. Cette disposition s'applique également aux engagements saisonniers.»

2. Chiffre III, alinéa 1 recevra la teneur suivante:

Les heures de travail supplémentaires doivent être compensées dans les 14 jours par des congés de durée équivalente ou être payées de façon appropriée.»

Opposition peut être formée à la présente demande devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail, dans les vingt jours qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être dûment motivée et présentée par écrit.

Berne, le 21 septembre 1948.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

di proroga e di modificazione del decreto del Consiglio federale del 7 novembre 1947 che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, art. 6 e 7; regolamento d'esecuzione del 10 dicembre 1943/28 dicembre 1946, art. 7)

L'Associazione svizzera dei padroni parrucchieri, l'Associazione svizzera dei lavoratori parrucchieri, la Federazione cristiana degli operai dell'industria e dell'abbigliamento e l'Associazione svizzera degli impiegati ed operai protestanti

hanno chiesto all'autorità federale:

I. Di prorogare il decreto del Consiglio federale del 7 novembre 1947 che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera (pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 269 del 17 novembre 1947) dal 1^o gennaio al 31 dicembre 1949.

II. Di modificare come segue il detto decreto del 7 novembre 1947, conformemente alla convenzione conclusa fra loro il 1^o settembre 1948:

1. Cifra II, capoverso 3 sarà sostituito dal seguente testo:

«Ogni impiegato ha diritto ad una mezza giornata di congedo la settimana (6 giorni lavorativi). Questa mezza giornata di libero può venir ripartita su più giorni della settimana solo se una tale ripartizione è stata convenuta per iscritto fra datore di lavoro e impiegato prima dell'assunzione dell'impiego. Ciò vale anche per gli impiegati stagionali.»

2. Cifra III, capoverso 1 riceverà il seguente tenore:

«Le ore supplementari devono essere compensate, entro 14 giorni, con congedi di durata equivalente o venir pagate in modo appropriato.»

Eventuali opposizioni contro la presente domanda devono essere inoltrate per iscritto e debitamente motivate, entro 20 giorni, all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Berna, il 21 settembre 1948.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Korbwaren- und Rohrmöbelindustrie

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943/28. Dezember 1946, Artikel 7)

Die Interessengemeinschaft der schweizerischen Korbwaren- und Rohrmöbelindustrie, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, es seien folgende Bestimmungen des unter ihnen abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages vom 1. August 1948 sowie der ab März 1947 gültige Lohnstarif für Korbwaren allgemeinverbindlich zu erklären:

§ 3. Arbeitszeit. Die ordentliche Arbeitszeit ist durch die Fabrikordnung geregelt. Sie ist auf 48 Stunden pro Woche begrenzt, sofern nicht durch Gesetz oder in diesem Vertrag Ausnahmen vorbehalten sind.

§ 4. Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit. Als solche gilt Arbeit ausserhalb der ordentlichen Arbeitszeit. Sie ist nach Möglichkeit zu vermeiden.

§ 5. Arbeitsruhe. Am 1. Mai ist die Arbeitsruhe gewährleistet.

§ 6. Löhne. Die Entlohnung erfolgt gestützt auf den ab März 1947 gültigen Lohnstarif für Korbwaren *). Die Akkordlohnansätze des Korbwarentarif sind so festzusetzen, dass ein gelernter Arbeiter mit Durchschnittsleistung auf einen Durchschnittslohn (inklusive Teuerungszulagen) von Fr. 2.20 pro Stunde kommt.

§ 7. Ferien. Sämtliche Arbeitnehmer der Betriebe, die diesem Gesamtarbeitsvertrag unterstellt sind, haben je nach Dienstalter Anspruch auf bezahlte Ferien, wobei das Eintrittsdatum massgebend ist.

§ 8. Lohnzuschläge. Es werden ausbezahlt:

für Ueberzeit	25 % Zuschlag
für Nachtarbeit	50 % Zuschlag
für Sonn- und Feiertagsarbeit (gesetzlich anerkannte Feiertage)	50 % Zuschlag

§ 9. Ferien. Sämtliche Arbeitnehmer der Betriebe, die diesem Gesamtarbeitsvertrag unterstellt sind, haben je nach Dienstalter Anspruch auf bezahlte Ferien, wobei das Eintrittsdatum massgebend ist.

§ 10. Dauer der bezahlten Ferien beträgt:

nach Ablauf des 1. Dienstjahres	6 Tage
nach Ablauf des 5. Dienstjahres	8 Tage
nach Ablauf des 10. Dienstjahres	10 Tage
nach Ablauf des 15. Dienstjahres	12 Tage

§ 11. Zur Berechnung der Vergütung eines Ferientages werden 8 Stunden zugrundegelegt. Bei Betriebseinschränkung oder bei Arbeitsausfall von mehr als zwei Monaten besteht nur ein pro rata Anspruch auf bezahlte Ferien. Bei Auflösung des Dienstverhältnisses hat der Arbeitnehmer einen Anspruch auf Ferien pro rata.

Jedem Arbeiter ist es untersagt, in seiner Freizeit oder Ferienzeit Berufsarbeiten zu Erwerbszwecken oder zu Handen der Konkurrenz auszuführen. Zuwiderhandelnde können nach einmaliger schriftlicher Verwarnung unter Entzug der Ferien sofort ohne Kündigung und ohne weitere Entschädigung entlassen werden.

Die zeitliche Ansetzung der Ferien erfolgt durch die Geschäftsleitung unter möglicher Berücksichtigung der Wünsche der Arbeitnehmer. In der Regel sollen die Ferientage ununterbrochen gewährt und bezogen werden.

Eine Barentschädigung an Stelle von Ferien ist nicht gestattet, ausgenommen bei Austritt.

§ 12. Feiertage. Es werden als Feiertage mit einer festen Ferientagsentschädigung erklärt: Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag und ein Weihnachtstag.

Dies gilt für Neujahr und Weihnachten nur dann, wenn der betreffende Feiertag nicht auf einen ohnehin arbeitsfreien Tag fällt.

§ 13. Die Ferientagsentschädigung beträgt:

für verheiratete Männer	Fr. 10.—
für ledige Männer und Frauen	Fr. 8.—
für Jugendliche unter 18 Jahren	Fr. 6.—
für Lehrlinge	Fr. 1.50

§ 14. Versehrungen. Die Arbeitnehmer sind gegen Betriebs- und Nichtbetriebsunfälle zu versichern. Die Abrediversicherung ist durch den Arbeitgeber abzuschliessen.

Der Arbeitgeber übernimmt für die Betriebsunfallversicherung die gesetzlichen Leistungen. Die Prämien für Nichtbetriebsunfallversicherung und die Abrediversicherung hat der Arbeitnehmer zu tragen.

Jedem Arbeitnehmer steht es frei, sich gegen die Folgen von Krankheit angemessen zu versichern. An die Prämien für diese Krankenversicherung hat der Arbeitgeber dem sich über den Abschluss einer Versicherung ausweisenden Arbeitnehmer einen wöchentlichen Beitrag von Fr. 1.— zu bezahlen. Dies gilt als Ablösung der Verpflichtung des Arbeitgebers aus Art. 335 OR.

§ 15. Einstellung, Entlassung und Kündigung. Die ersten zwei Wochen nach der Einstellung gelten als Probezeit, innert welcher das Arbeitsverhältnis gegenseitig jederzeit mit sofortiger Wirkung gelöst werden kann. Nach der Probezeit beträgt die gegenseitige Kündigungsfrist 14 Tage, auch im überjährigen Dienstverhältnis. Die Kündigung muss auf einen Samstag oder Zahltag schriftlich erfolgen.

Die absichtliche oder grobfahrlässige Uebertretung der Dienstpflicht wie auch Schwarzarbeit in der Freizeit gelten als wichtiger Grund im Sinne von Art. 352 OR, welcher zur sofortigen Aufhebung des Dienstverhältnisses ohne Entschädigung berechtigt.

Im übrigen gelten die Bestimmungen des Fabrikgesetzes.

Der Geltungsbereich soll wie folgt umschrieben werden:

- Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft.
- Es werden von ihr alle Betriebe erfasst, die Korbwaren und Rohrmöbel sowie weitere Fabrikate mit dem gleichen, bei der Anfertigung von Korbwaren und Rohrmöbeln zur Verwendung gelangenden Material, herstellen. Ausgenommen sind die Straf- und Erziehungsanstalten sowie die Blindenwerkstätten.
- Es erstreckt sich auf alle gelernten, angelernten und ungelernten Arbeiter, mit Ausnahme der Lehrlinge. Ausgenommen sind ferner die in Heimarbeit tätigen Arbeitnehmer.
- Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.
- Die Allgemeinverbindlicherklärung tritt mit der amtlichen Veröffentlichung des Beschlusses in Kraft und gilt bis zum 31. Juli 1949. (AA. 249)

Allfällige Einsprachen gegen diese angeführte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen.

Bern, den 21. September 1948.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

*) Personen, die in den Lohnstarif Einsicht zu nehmen wünschen, können ihn beim Sekretariat der Interessengemeinschaft der schweizerischen Korbwaren- und Rohrmöbelindustrie, Bern, Neufeldstrasse 31, gratis beziehen.

Demande

d'attribution de force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse de la vannerie et des meubles en jonc.

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution du 10 décembre 1943/28 décembre 1946, article 7)

La Communauté d'intérêts de l'industrie suisse de la vannerie et des meubles en jonc, la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment, la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse et l'Association suisse des ouvriers et employés protestants

ont présenté à l'autorité fédérale une requête tendant à faire attribuer force obligatoire générale aux clauses suivantes du contrat collectif qu'elles ont conclu entre elles le 1^{er} août 1948 ainsi qu'aux tarifs de salaires adoptés le 1^{er} mars 1947:

Chiffre 3. De la durée du travail. La durée normale du travail est fixée par le règlement de fabrique. Elle est limitée à 48 heures par semaine, tant que des exceptions ne sont pas prévues par la loi ou dans le présent contrat.

§ 4. La durée normale du travail est de 52 heures au maximum dans toutes les entreprises qui ne sont pas soumises à la loi sur les fabriques.

§ 5. La répartition des heures de travail incombe à chaque entreprise qui doit tenir compte des vœux de la majorité des ouvriers. On ne travaille pas le samedi après-midi.

Chiffre 4. Des heures supplémentaires, du travail de nuit et du dimanche.

a) Heures supplémentaires. Il s'agit ici du travail en dehors de l'horaire normal. Il doit être évité autant que faire se peut.

b) Travail de nuit. Il s'agit ici du travail exécuté entre 20 et 6 heures, et entre 20 et 5 heures du 1^{er} mai au 15 septembre.

c) Travail du dimanche et des jours fériés. C'est le travail qui est exécuté entre 00 et 24 heures pendant un dimanche ou un jour férié.

En outre, les dispositions de la loi sur les fabriques et les autorisations officielles font règle pour le travail supplémentaire, de nuit du dimanche et des jours fériés.

Chiffre 5. Jour de repos. Tout travail est arrêté le 1^{er} mai (toute la journée).

Chiffre 6. Des salaires. 1 Pour la rémunération font état les tarifs adoptés le 1^{er} mars 1947. *) Les taux du travail à la tâche pour la vannerie et les meubles en jonc doivent être fixés de telle sorte qu'un ouvrier qualifié de rendement moyen obtienne un salaire moyen de 2 fr. 20 à l'heure (y compris l'allocation de renchérissement).

§ 7. Suppléments. Il sera payé pour:

les heures supplémentaires	un supplément de 25 %
le travail de nuit	un supplément de 50 %
le travail du dimanche et des jours fériés légaux	un supplément de 50 %

Chiffre 7. Des vacances. 1 Tous les salariés des entreprises qui sont soumises au présent contrat collectif ont droit à des vacances payées, suivant leur nombre d'années de service, la date de l'entrée dans l'entreprise faisant règle.

§ 8. La durée des vacances payées est de:

6 jours après la 1 ^{re} année de service
8 jours après la 5 ^e année de service
10 jours après la 10 ^e année de service
12 jours après la 15 ^e année de service

§ 9. Le calcul de l'indemnité d'un jour de vacances est fondé sur 8 heures de travail.

§ 10. Si l'entreprise doit suspendre son exploitation ou si l'ouvrier est absent du travail durant plus de deux mois, le droit aux vacances est réduit proportionnellement à cette durée. En cas de résiliation du contrat de travail individuel, le salarié a droit proportionnellement aux vacances.

§ 11. Il est strictement interdit aux salariés d'exécuter des travaux du métier à des fins lucratives ou pour la concurrence, pendant leurs loisirs ou leurs vacances. Après un premier avertissement par écrit, les contrevenants peuvent être mis à pied sans délai et perdent alors tout droit aux vacances et à une indemnité supplémentaire.

§ 12. La date des vacances sera fixée par la direction de l'entreprise en tenant compte, autant que faire se peut, des vœux des salariés. En règle générale, les vacances devront être accordées et prises sans interruption.

§ 13. Le paiement d'une indemnité en remplacement des vacances n'est pas permis, sauf si le salarié quitte l'entreprise.

Chiffre 8. Des jours fériés. 1 Il sera payé une indemnité fixe pour les jours fériés suivants: le 1^{er} janvier, le Vendredi-Saint, le Lundi de Pâques, l'Ascension, le Lundi de la Pentecôte et le jour de Noël.

§ 14. L'indemnité ne sera accordée pour le 1^{er} janvier et pour Noël que si le jour férié en question ne tombe pas déjà sur un jour de repos normal.

§ 15. L'indemnité pour un jour férié est de:

Fr. 10.— pour les hommes mariés
Fr. 8.— pour les hommes célibataires et pour les femmes
Fr. 6.— pour les jeunes gens âgés de moins de 18 ans
Fr. 1.50 pour les apprentis

Chiffre 9. Des assurances. 1 Les salariés doivent être assurés contre les accidents professionnels et non professionnels. Les conventions individuelles doivent être conclues par l'employeur.

§ 2. Quant à l'assurance contre les accidents professionnels, l'employeur prend à sa charge les prestations légales. Les primes pour les accidents non professionnels et pour la convention individuelle sont à la charge du salarié.

§ 3. Chaque salarié est libre de s'assurer convenablement contre les suites de la maladie. La participation patronale aux primes de l'assurance maladie est de 1 fr. par semaine et par salarié qui peut se légitimer de la conclusion d'une assurance. Ainsi, les obligations de l'employeur suivant l'art. 335 C.O. sont réputées exécutées.

Chiffre 10. De l'embauchage, du débanchage et du délai-congé. 1 Les deux premières semaines après l'embauchage sont considérées comme temps d'essai pendant lequel l'engagement peut être rompu, de part et d'autre, à tout moment et sans délai. Après le temps d'essai, le délai réciproque de congé s'élève à 14 jours, même si l'emploi a duré plus d'un an. Le congé doit être donné par écrit pour un samedi ou pour un jour de paie.

§ 4. Toute infraction commise intentionnellement ou par grave négligence quant aux devoirs envers l'employeur, ainsi que le bricolage pendant les loisirs, sont considérées comme de justes motifs selon l'art. 352 C.O. Cet article permet de se départir immédiatement du contrat sans payer d'indemnité.

§ 5. En outre, les dispositions de la loi sur les fabriques sont valables.

Le champ d'application de la déclaration de force obligatoire générale sera fixé comme suit:

- La déclaration de force obligatoire générale s'étend sur tout le territoire suisse.
- Y sont soumises toutes les entreprises qui fabriquent de la vannerie et des meubles en jonc ainsi que des articles dont la fabrication requiert les mêmes matériaux que celle de la vannerie et des meubles en jonc. En sont exceptés les pénitenciers, les maisons d'éducation et les laboratoires pour aveugles.
- La déclaration de force obligatoire générale s'applique à tous les ouvriers qualifiés, mi-qualifiés et non qualifiés, à l'exception des apprentis. En sont également exceptés les ouvriers à domicile.
- Sont réservées les dispositions légales et clauses contractuelles qui assurent aux ouvriers des avantages plus étendus.
- La déclaration de force obligatoire générale entrera en vigueur le jour où l'arrêté y relatif sera publié et aura effet jusqu'au 31 juillet 1949.

Il peut être formé opposition à la demande devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, dans les 30 jours de la date de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Berne, le 21 septembre 1948.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

*) Les personnes qui désirent prendre vision des tarifs de salaires n'ont qu'à s'adresser au secrétariat de la Communauté d'intérêts de l'industrie de la vannerie et des meubles en jonc, Berne, Neufeldstrasse 31. Celui-ci leur remettra les tarifs gratuitement.

Domanda

di conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera dei panieri e dei mobili in giunco

(Decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione del 10 dicembre 1943/28 dicembre 1946, articolo 7)

La Comunità d'interessi dell'industria svizzera dei panieri e dei mobili in giunco, la Federazione svizzera dei lavoratori edili e del legno, la Federazione svizzera dei lavoratori cristiani del legno e dell'arte edilizia e l'Associazione svizzera dei sindacati protestanti

hanno inoltrato all'autorità federale la domanda intesa a far attribuire carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro conclusosi fra loro il 1° agosto 1948 come pure alle tariffe salariali adottate il 1° marzo 1947.

Cifra 3. Durata del lavoro. ¹ La durata normale del lavoro è fissata dal regolamento di fabbrica. Essa è limitata a 48 ore per settimana, salvo le eccezioni previste dalla legge o dal presente contratto.

² La durata normale del lavoro è di 52 ore per settimana al massimo per le aziende che non sono soggette alla legge sul lavoro nelle fabbriche.

³ La ripartizione delle ore di lavoro è della competenza di ogni singola azienda, la quale terrà conto dei desideri della maggioranza degli operai. Il sabato dopomeriggio è libero.

Cifra 4. Lavoro supplementare, di notte e di domenica.

a) **Lavoro supplementare.** Come lavoro supplementare è considerato il lavoro eseguito fuori delle ore dell'orario normale. Esso sarà evitato nella misura del possibile.

b) **Lavoro di notte.** Come lavoro notturno è considerato il lavoro eseguito tra le ore 20 e le ore 6, rispettivamente tra le ore 20 e le ore 5 dal 1° maggio al 15 settembre.

c) **Lavoro di domenica e in giorni festivi.** È considerato tale il lavoro eseguito entro le ore 00 e 24 in domenica o altro giorno festivo.

Per il lavoro supplementare, di notte, di domenica e in altri giorni festivi fanno stato inoltre le disposizioni della legge sul lavoro nelle fabbriche ed i permessi ufficiali.

Cifra 5. Giorno di riposo. Il 1° maggio il lavoro è sospeso durante tutto il giorno.

Cifra 6. Salario. ¹ Per la remunerazione del lavoro fanno stato le tariffe adottate il 1° marzo 1947. *)

I tassi di salario a cottimo nell'industria dei panieri e dei mobili in giunco devono essere fissati in modo che un operaio qualificato di produzione media raggiunga un salario medio di 2 fr. 20 all'ora, compresa l'indennità di rincaro.

² **Supplementi.** Sarà versato:

per il lavoro supplementare	un supplemento del 25 %
per il lavoro di notte	un supplemento del 50 %
per il lavoro di domenica e in giorni festivi	un supplemento del 50 %

Cifra 7. ¹ Vacanze. Tutti gli operai delle aziende soggette al presente contratto hanno diritto a vacanze pagate secondo gli anni di servizio prestati. È determinante, in questo riguardo, la data dell'entrata in servizio presso l'azienda.

² La durata delle vacanze pagate è di:

6 giorni	dopo il 1° anno di servizio
8 giorni	dopo il 5° anno di servizio
10 giorni	dopo il 10° anno di servizio
12 giorni	dopo il 15° anno di servizio

³ Ogni giorno di vacanza è pagato in ragione di 8 ore di lavoro.

⁴ Se l'azienda deve sospendere l'esercizio o l'operaio il lavoro per più di 2 mesi, il diritto alle vacanze è ridotto in proporzione. In caso di risoluzione del contratto individuale di lavoro, l'operaio ha diritto alle vacanze in proporzione al tempo di lavoro prestato.

⁵ È severamente proibito agli operai di eseguire, durante il tempo libero e le vacanze, dei lavori professionali a scopo di lucro o per aziende concorrenti. Dopo un primo ammonimento, coloro che infrangono questa prescrizione possono essere licenziati immediatamente, senza preavviso, e perdono ogni diritto alle vacanze o ad indennità supplementari.

⁶ La data delle vacanze sarà fissata dalla direzione dell'azienda, tenendo conto, per quanto possibile, dei desideri degli operai. In via di massima, le vacanze saranno prese ed accordate senza interruzione.

⁷ Non è permesso versare un'indennità in contanti in compenso delle vacanze, salvo quando l'operaio lascia l'azienda.

Cifra 8. Giorni festivi. ¹ Un'indennità fissa sarà versata per i giorni festivi seguenti: il 1° gennaio, il Venerdì santo, il Lunedì di Pasqua, l'Ascensione, il Lunedì di Pentecoste e il giorno di Natale.

² L'indennità non sarà versata per il 1° gennaio e per il giorno di Natale se questi giorni cadono già per altri motivi in giorni senza lavoro.

³ L'indennità per un giorno festivo è di:

Fr. 10.—	per gli operai ammogliati
Fr. 8.—	per gli operai celibi e per le operale
Fr. 6.—	per i giovani operai sotto i 18 anni d'età
Fr. 1.50	per gli apprendisti

Cifra 9. Assicurazioni. ¹ Gli operai devono essere assicurati contro gli infortuni professionali e non professionali. Il datore di lavoro concluderà un'assicurazione convenzionale.

² Il datore di lavoro assume a suo carico i premi prescritti per l'assicurazione contro gli infortuni professionali. I premi per l'assicurazione contro gli infortuni non professionali e l'assicurazione convenzionale vanno a carico dell'operaio.

³ Ogni operaio ha la facoltà di assicurarsi in modo appropriato contro le malattie. Il datore di lavoro assumerà di pagare 1 fr. per settimana quale contributo ai premi di assicurazione contro le malattie, se l'operaio può provare d'aver concluso una tale assicurazione. In tale caso il datore di lavoro è liberato dagli obblighi che risultano per lui dall'art. 335 C.O.

Cifra 10. Assunzione, congelamento e termine di disdetta. ¹ Le due prime settimane di lavoro dopo l'entrata in servizio sono considerate come tempo di prova, durante le quali il contratto di lavoro può essere sciolto ad ogni tempo e senza preavviso. Passato il tempo di prova, il termine di disdetta, tanto per il datore di lavoro quanto per gli operai, è di 14 giorni, anche quando il rapporto d'impiego è durato più di 1 anno. La disdetta può essere data solo per iscritto per un sabato o per un giorno di paga.

² Ogni infrazione commessa intenzionalmente o per negligenza grave degli obblighi verso il datore di lavoro o l'esecuzione di lavori proibiti durante il tempo libero e le vacanze sono considerate come motivi gravi ai sensi dell'art. 352 C.O. Quest'articolo permette di dipartirsi immediatamente dal contratto di lavoro senza dover pagare indennità alcuna.

³ Restano inoltre applicabili le disposizioni della legge federale sul lavoro nelle fabbriche. *

Il campo d'applicazione sarà circoscritto come segue:

- il conferimento del carattere obbligatorio generale si estende su tutto il territorio svizzero;
- vi sono soggette tutte le aziende che fabbricano panieri e mobili in giunco come pure altri articoli la cui fabbricazione richiede lo stesso materiale come quella dei panieri e dei mobili in giunco. Ne sono eccettuati i penitenzieri, le case di educazione ed i laboratori per ciechi;
- il conferimento si applica a tutti gli operai qualificati, semiqualeficati e non qualificati, ad eccezione degli apprendisti. Ne sono pure eccettuati gli operai a domicilio;
- Sono riservate le disposizioni legali o le clausole contrattuali più favorevoli all'operaio;
- il conferimento entrerà in vigore con la pubblicazione del rispettivo decreto ed avrà effetto fino al 31 luglio 1949.

Eventuali opposizioni contro la presente domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale devono essere presentate per iscritto, entro 30 giorni, e debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Berna, il 21 settembre 1948.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

*) Le persone che volessero prendere visione delle tariffe salariali possono rivolgersi al segretario della Comunità d'interessi dell'industria dei panieri e dei mobili in giunco, Berna, Neufeldstrasse 31, il quale le rimetterà loro gratuitamente.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 126067.

Hinterlegungsdatum: 5. August 1948, 18 Uhr.

Oris Watch Co. Ltd., Hölstein (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68178. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1948 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

TERMA

Nr. 126068.

Hinterlegungsdatum: 5. August 1948, 18 Uhr.

Oris Watch Co. Ltd., Hölstein (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68180. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1948 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.



Nr. 126069.

Hinterlegungsdatum: 5. August 1948, 18 Uhr.

Oris Watch Co. Ltd., Hölstein (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68181. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1948 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

FIDES

Nr. 126070.

Hinterlegungsdatum: 5. August 1948, 18 Uhr.

Oris Watch Co. Ltd., Hölstein (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68191. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1948 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

VIRTUS

Nr. 126071.

Hinterlegungsdatum: 5. August 1948, 18 Uhr.

Oris Watch Co. Ltd., Hölstein (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68192. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1948 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

VALDORIS

Nr. 126072.

Hinterlegungsdatum: 5. August 1948, 18 Uhr.

Oris Watch Co. Ltd., Hölstein (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68194. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1948 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

RIO

Nr. 126073.

Hinterlegungsdatum: 5. August 1948, 18 Uhr.

Oris Watch Co. Ltd., Hölstein (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68198. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1948 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

VIRGIN

Nr. 126074.

Hinterlegungsdatum: 5. August 1948, 18 Uhr.

Oris Watch Co. Ltd., Hölstein (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68199. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1948 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

BENTIMA

Nr. 126075.

Hinterlegungsdatum: 5. August 1948, 18 Uhr.

Oris Watch Co. Ltd., Hölstein (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68202. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1948 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

SIRO

Nr. 126076. Hinterlegungsdatum: 5. August 1948, 18 Uhr.
Oris Watch Co. Ltd., Hölstein (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. —
Erneuerung der Marke Nr. 68206. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 5. August 1948 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

XIRIS

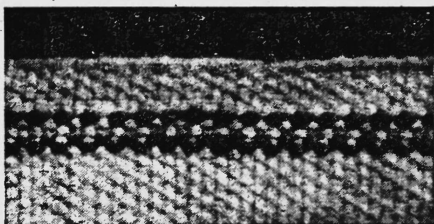
Nr. 126077. Hinterlegungsdatum: 5. August 1948, 18 Uhr.
Oris Watch Co. Ltd., Hölstein (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. —
Erneuerung der Marke Nr. 68212. Die Schutzfrist aus der Erneuerung
läuft vom 5. August 1948 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

LUNOX

Nr. 126078. Hinterlegungsdatum: 3. August 1948, 11 Uhr.
Osterlag, Hausmann & Co., vormals Pongees AG., Gotthardstrasse 61,
Zürich 2 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Gewebe.



Die Erkennungsfäden in der Webkante werden blau ausgeführt.

Nr. 126079. Hinterlegungsdatum: 31. August 1948, 12 Uhr.
Wein-Import AG. Olten, Industriestrasse 20, Olten (Schweiz).
Handelsmarke.

Wein (Grieser Lagrein-Kretzer).



Nr. 126080. Hinterlegungsdatum: 31. August 1948, 12 Uhr.
Wein-Import AG. Olten, Industriestrasse 20, Olten (Schweiz).
Handelsmarke.

Wein (Kalterer-Auslese).

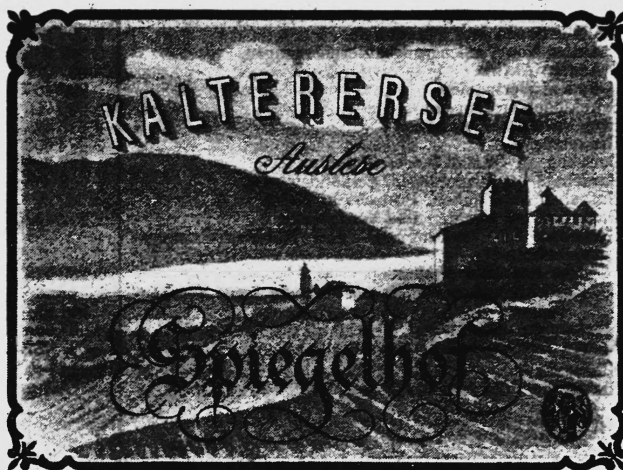


Nr. 126081.

Hinterlegungsdatum: 31. August 1948, 12 Uhr.

Wein-Import AG. Olten, Industriestrasse 20, Olten (Schweiz).
Handelsmarke.

Wein (Kalterersee-Auslese).



Nr. 126082.

Hinterlegungsdatum: 24. August 1948, 19 Uhr.

Dravida AG., Weilstrasse 12, Riehen (Basel, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Imprägniermittel.

WETEX

Nr. 126083.

Hinterlegungsdatum: 25. August 1948, 18 Uhr.

Minatolwerke AG., Unterlachenstrasse 13, Luzern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fenster- und Glasreinigungsmittel.

KLARIN

Nr. 126084.

Hinterlegungsdatum: 4. September 1948, 13 Uhr.

Handschin & Ronus Aktiengesellschaft (Handschin & Ronus Société Anonyme) (Handschin & Ronus Limited), Liestal (Basel-Land, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe
der Marke Nr. 68081. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
4. September 1948 an.

Bekleidungsstücke, gestrickt oder gewoben.

HANRO

Nr. 126085.

Hinterlegungsdatum: 7. September 1948, 19 Uhr.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68106. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. September 1948 an.

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte.

GOBELIN

Nr. 126086.

Hinterlegungsdatum: 8. September 1948, 16 Uhr.

Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern (Institut Séro-thérapique et Vaccinal suisse Berne) (Swiss Serum and Vaccine Institute Berne) (Istituto Siero-terapico e Vaccinogeno Svizzero Berna), Friedbühlstrasse 36, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68274. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. September 1948 an.

Augentropfen und chemisch-pharmazeutische Präparate.

Accomo

Nr. 126087.

Hinterlegungsdatum: 8. September 1948, 16 Uhr.

Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern (Institut Séro-thérapique et Vaccinal suisse Berne) (Swiss Serum and Vaccine Institute Berne) (Istituto Siero-terapico e Vaccinogeno Svizzero Berna), Friedbühlstrasse 36, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 68275. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. September 1948 an.

Augentropfen und chemisch-pharmazeutische Präparate.

Agomo

Löschung — Radiation

Nr. 120120. — TAENAG AG., Aadorf (Thurgau, Schweiz). — Löschung am
14. September 1948 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1947

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	2 500 000	—	Gesellschaftskapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	5 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	6 505 237	85	Gesetzlicher Reservefonds	2 500 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	2 297 843	75	Spezialreserven:		
Andere Aktien	1 692 029	25	Kurs- und Währungsreserve	500 000	—
Andere Wertpapiere	720 405	—	Rückstellung für Gewinnanteile und Unkosten	313 289	91
Schuldbuchforderungen	1 600 750	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Hypothekarische Anlagen	4 616 445	50	Prämienüberträge	5 851 179	—
Grundstücke	6 474 000	—	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrück-		
Darlehen an Immobiliengesellschaften	123 328	05	gewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	32 821	—
Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw.	2 845	10	Schwebende Schäden	16 797 000	—
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	3 732 877	02	Andere technische Rückstellungen	1 000 000	—
Guthaben bei Agenten und Versicherten	1 777 467	41	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungs-		
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungs-			gesellschaften:		
gesellschaften:			Aus laufender Rechnung	1 417 732	33
Aus laufender Rechnung	2 280 438	73	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	2 898 586	45
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versiche-			Schuldverpflichtungen:		
rungen	654 994	63	bei Banken	93	18
Stückzinsen und Mieten	87 007	87	bei Agenten	218 880	51
Andere Aktiven und Debitoren	607 081	77	Hypothekarische Belastung der Liegenschaften	299 000	—
Kauttionen	Fr. 505 417.21	2 814 227	Andere Passiven und Kreditoren	752 244	47
Nichteinbezahlte Aktienkapital-Anteile	Fr. 1 821 000.—	98	Kauttionen	Fr. 505 417.21	
	(VG. 82)		Pensions- und Fürsorge-Einrichtungen	Fr. 4 226 614.42 ¹	154 069
			für das Personal		16
			Gewinn	752 083	90
			Nichteinbezahlte Aktienkapital-Anteile	Fr. 1 821 000.—	
			¹ Selbständige Stiftung.		
	38 486 979	91		38 486 979	91

Basel, den 30. Juni 1948.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft:
E. Vein. Gürtler.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung Nr. 818 A/48

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die Preisgestaltung für inländische Tafeltrauben (Tafeltraubenaktion 1948)

(Vom 21. September 1948)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktvorsorgung und im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, verfügt:

Mit Wirkung ab 21. September 1948 treten für inländische Tafeltrauben (ausgenommen Tessiner Trauben) für die Dauer der Tafeltraubenaktion 1948 folgende Höchstpreise und höchstzulässige Handelszuschläge in Kraft:

1. **Produzenten-Höchstpreise und Verbilligung:** Für die von den Verladegrossisten je nach Produktionsgebiet den Tafeltrauben-Produzenten auszahlenden höchstzulässigen Uebnahmepreise und für die Verbilligung der Tafeltrauben werden besondere Vorschriften erlassen.

2. Höchstzulässige Abgabepreise:

- a) der Verladegrossisten an die Empfangsgrossisten Fr. —.84
- b) der Verladegrossisten an die Grossverteilern franko Empfangsstation per Kilogramm netto Fr. —.90
- c) der Empfangsgrossisten an die Detaillisten franko Domizil per Kilogramm netto Fr. —.95
- d) an die Konsumenten (einschliesslich Berggebiete) per Kilogramm netto Fr. 1.20

Die Grossisten sind verpflichtet, ihren Abnehmern den höchstzulässigen Detailverkaufspreis von Fr. 1.20 per Kilogramm netto auf den Verkaufsbelegen bekanntzugeben.

Die Abgabepreise für Tessiner Trauben werden gesondert geregelt.

3. **Höchstzulässiger Handelszuschlag des Verladegrossisten:** Der bei der Ausrichtung des Verbilligungsbeitrages dem Verladegrossist zufallende Handelszuschlag (inklusive Verpackungskostenanteil) beträgt höchstens 14 Rp. per Kilogramm netto.

4. **Verpackungskosten:** Die Verpackung ist vom Verladegrossisten zu stellen. Er darf hierfür dem Empfangsgrossisten und dem Grossdetaillisten 30 Rp. je Plateau von ca. 12 kg Fassungsvermögen berechnen. Der Empfangsgrossist seinerseits ist berechtigt, dem Detaillisten 30 Rp. je Plateau zu überwälzen. Für die Rücknahme der Plateaux bestehen keine Verpflichtungen.

5. **Widerhandlungen:** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft. Gemäss Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 14. November 1940, ist bei vorsätzlich oder fahrlässig begangenen Widerhandlungen gegen die Vorschriften über Warenpreise nicht nur der Verkäufer, sondern auch der Käufer strafbar.

6. **Inkrafttreten:** Diese Verfügung tritt sofort in Kraft.

Prescriptions N° 818 A/48

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant la formation des prix du raisin de table indigène (campagne en faveur de la vente du raisin de table 1948)

(Du 21 septembre 1948)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'art. 1^{er} de l'ordonnance I, du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique, prescrit:

Durant la campagne en faveur de la vente du raisin de table indigène en 1948, les prix et marges commerciales maximums suivants sont applicables dès le 21 septembre 1948 (excepté pour les raisins du Tessin):

1° **Prix maximums payables aux producteurs et indemnités versées en vue de réduire le prix de vente.** Des dispositions spéciales seront édictées sur les prix maximums payables aux producteurs par les grossistes-expéditeurs pour les différentes régions de production, ainsi que sur les indemnités versées en vue de réduire le prix de vente.

2° **Prix de vente maximums:**

- a) des grossistes-expéditeurs aux grossistes-destinataires Fr. —.84
- b) des grossistes-expéditeurs aux gros détaillants (* Grossverteilern franco station destinataire, par kilogramme net Fr. —.90
- c) des grossistes-destinataires aux détaillants, franco domicile, par kilogramme net Fr. —.95
- d) aux consommateurs, par kilogramme net (y compris régions de montage) Fr. 1.20

Les grossistes ont l'obligation de faire connaître le prix maximum de vente au détail de 1 fr. 20 par kilogramme net à leurs clients, en le mentionnant sur les documents de vente.

Les prix de vente des raisins du Tessin font l'objet d'une réglementation spéciale.

3° **Marge commerciale maximum du grossiste-expéditeur.** Dans le décompte de l'indemnité, on admettra pour le grossiste-expéditeur une marge maximum de 14 ct. par kilogramme net (y compris sa participation aux frais d'emballage).

4° **Frais d'emballage.** L'emballage doit être fourni par le grossiste-expéditeur qui pourra facturer au grossiste-destinataire et au gros détaillant, 30 ct. par plateau d'une contenance d'environ 12 kg. net. Le grossiste-destinataire est autorisé de son côté à facturer 30 ct. par plateau au détaillant. Il n'existe aucune obligation de reprendre les plateaux.

5° **Dispositions pénales.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. En vertu de l'ordonnance N° 5 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, non seulement le vendeur mais aussi l'acheteur est punissable lorsque des infractions sont commises à dessein ou par négligence.

6° **Entrée en vigueur.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur immédiatement.

Argentinien — Ausfuhr

Seit längerer Zeit hat Argentinien die Ausfuhr nach der Schweiz gesperrt, soweit es sich um Waren handelt, die durch das staatliche Institut zur Förderung des Aussenhandels (IAP) vermittelt werden.

Laut telegraphischer Meldung aus Buenos Aires ist diese Exportsperrung nun aufgehoben worden und die nach der Schweiz ausgeführten argentinischen Erzeugnisse können wieder gemäss den für ihre Einfuhr in die Schweiz geltenden Zahlungsvorschriften bezahlt werden.

221. 21. 9. 48.

Argentine — Exportation

Depuis un certain temps, l'exportation à destination de la Suisse des marchandises argentines vendues par l'entremise de l'institut argentin pour le développement des échanges (IAP) était soumise à une défense absolue.

Selon une communication télégraphique de Buenos-Aires, cette restriction vient d'être levée. Le paiement des dits produits argentins importés en Suisse s'effectuera de nouveau en conformité des dispositions suisses en vigueur.

221. 21. 9. 48.

Bolivien — Einfuhrformalitäten für kleine Warensendungen

Das bolivianische Dekret Nr. 1117 vom 15. April 1948 bestimmt, dass für sogenannte « kleine Warensendungen » im Werte von nicht über 150 Bolivianos (ungefähr Fr. 190) vereinfachte Einfuhrformalitäten zur Anwendung gelangen. In die Gruppe dieser « kleinen Warensendungen » fallen:

- Sendungen, welche an Privatpersonen adressiert sind und die nach Menge und Aufmachung keine Handelsware darstellen;
- Sendungen von Büchern, Zeitschriften und Zeitungen;
- Mustersendungen;
- Handelswaren.

Die Zollabfertigung der unter a und b erwähnten Waren kann durch den Empfänger selbst geschehen, wogegen für die unter c und d fallenden Erzeugnisse unter allen Umständen der Beizug eines amtlich zugelassenen Zollagenten vorgeschrieben ist.

Für alle vorerwähnten Sendungen ist keine Konsularfaktur erforderlich, dagegen ist grundsätzlich eine Einfuhrlizenz notwendig. In der Praxis soll jedoch bei Sendungen an Privatpersonen und bei Einzelsendungen von Büchern, Zeitschriften und Zeitungen auf die Vorlage einer Einfuhrlizenz verzichtet werden.

221. 21. 9. 48.

Bolivien — Prescriptions d'importation pour « petits envois »

Le décret bolivien N° 1117 du 15 avril 1948 prévoit des formalités d'importation simplifiées pour les « petits envois » d'une valeur ne dépassant pas 150 bolivianos (environ 190 fr. suisses). Sont rangés dans la catégorie de ces « petits envois » les envois suivants:

- envois adressés à des particuliers et ne constituant pas, selon leur quantité et leur présentation, des importations commerciales;
- envois de livres, de périodiques et de journaux;
- envois d'échantillons;
- marchandises importées à des fins commerciales.

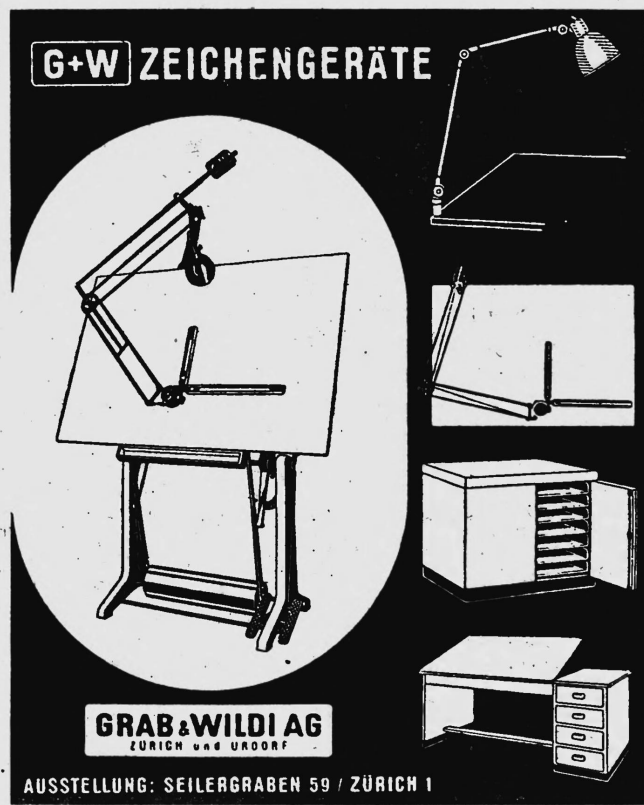
Le dédouanement des marchandises mentionnées sous a et b peut être effectué par le destinataire lui-même; pour les envois énumérés sous c et d, l'intervention d'un agent en douane officiellement reconnu est en revanche indispensable.

Pour le dédouanement de tous ces envois, la facture consulaire n'est pas requise, mais une licence d'importation doit, en principe, être présentée. Les autorités renoncent, paraît-il, souvent à la production d'une licence d'importation lorsqu'il s'agit d'envois à des particuliers ou d'envois isolés de livres, de périodiques ou de journaux.

221. 21. 9. 48.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

G+W ZEICHENGERÄTE



GRAB & WILD AG
ZÜRICH UND UNTER

AUSSTELLUNG: SEILERGRABEN 59 / ZÜRICH I

Emprunt 3 1/2% 1943**Société romande d'électricité Montreux-Clarens de 10 000 000 de fr.**

Conformément aux dispositions du contrat de l'emprunt précité, la société a décidé d'effectuer, pour le 31 décembre 1948, un remboursement partiel de 100 000 fr.

En conséquence, selon le tirage opéré en date de ce jour, les 200 obligations de 500 fr. chacune, dont les numéros suivent, ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair le 31 décembre 1948.

N° 1701 à 1750 11701 à 11750
N° 5601 à 5650 17001 à 17050

Le remboursement aura lieu contre remise des titres munis de tous les coupons non échus, aux guichets

de la Banque cantonale vaudoise,
de l'Union de banques suisses,
de la Banque populaire suisse,
du Crédit suisse,
de la Société de banque suisse
et au siège de la société débitrice, à Clarens.

Ces obligations cesseront de porter intérêt à partir de la date fixée pour leur remboursement.

L 382

Montreux-Clarens, le 9 septembre 1948.

Société romande d'électricité,
à la direction.

Metallwarenfabrik Zug

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 18. September 1948 wird der Coupon Nr. 18 unserer Aktien mit

Fr. 17.70 netto

bei folgenden Zahlstellen von heute an eingelöst:

Zuger Kantonalbank
Schweizerische Kreditanstalt Zürich und Zug
Kasse der Metallwarenfabrik Zug.

Lz 182

Zug, den 18. September 1948.

Die Direktion.

**Feuerlöschgeräte**

sind schweizerische Qualitätserzeugnisse und gelten in Fachkreisen als führend.

Sie sind jederzeit löscherbereit und leisten sowohl bei Entstehungs- wie bei vorgeschrittenen Bränden unschätzbare Dienste.

Wir liefern:

Naß-Feuerlöcher
Spezial-Feuerlöcher
Chemische Schaum-Feuerlöcher
Luftschaum-Feuerlöcher
Luftschaumrohre
Kohlensäure-Feuerlöcher

Wassernebel-Feuerlöcher
Luftschaum-Kohlensäure-Wagen
Feuerlöcher-Wagen
Groß-Schaumlöschanlagen
für Benzin- und Öltanks usw.
Elektrische Schlauchtrockner

Wir beraten Sie gerne in allen Fragen des Feuerschutzes und der Brandbekämpfung. Verlangen Sie bitte Prospekte oder unverbindlichen Vertreterbesuch durch die

AG. für Techn. Neuheiten, Binningen-Basel

Abteilung PRIMUS-Feuerlöschgeräte — Telefon (061) 419 53

Palace Hotel und Kurhaus Davos AG., Davos-Platz**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, den 7. Oktober 1948, nachmittags 14 Uhr 30, im Palace Hotel Davos

TRAKTANDEN:

- Protokoll der letzten Generalversammlung.
- Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1948 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Genehmigung der Jahresrechnung.
- Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
- Grundstück- und Liegenschaftsverkäufe.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Diverses, Umfrage.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können ab 20. September 1948 gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Gesellschaft bezogen werden, woselbst ab diesem Datum auch die bezüglichen Akten zur Einsicht der Aktionäre aufliegen.

Ch 55

Davos, den 20. September 1948.

Der Verwaltungsrat.

Institut auf dem Rosenberg, St. Gallen**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 28. September 1948, 11 Uhr 30, im Institut

Traktanden: Statutenrevision.

Die abgeänderten Statuten liegen bei der Direktion des Instituts in St. Gallen zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können bis 20. September 1948, mittags, beim Sitz der Gesellschaft in St. Gallen gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

G 140

St. Gallen, den 18. September 1948.

Der Verwaltungsrat.

Natural
A.G.

INTERNATIONALE TRANSPORTE
empfiehlt

Importeuren und Exporteuren
ihre Spezialabteilung für

*** LUFTFRACHT ***

Auskünfte durch diese Abteilungen im
Hauptst. Basel und in den Filialen
Genf, Biel und Zürich.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB. und Inventardekret vom 24. Januar 1945)

Erblasser:

Hadorn Peter Emanuel,

Dr. jur., geboren 1902, von Bern (BG.), gewesener Generaldirektor der Schweizerischen Volksbank, wohnhaft gewesen Rainmattstrasse 1 in Bern, gestorben den 17. August 1948.

Eingabefrist bis und mit 20. Oktober 1948:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Alfred Salzmann, Bundesgasse 30 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.).

Massverwalter: Herr E. Scherz, alt Bankdirektor, Altenbergstrasse 116, Bern.

Bern, den 16. September 1948.

Der Beauftragte:

Alfred Salzmann, Notar.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Schür-Appoloni Rudolf

Ulrichs sel., von Walterswil, gewesener Bäckermeister und Wirt, zuletzt Handelsmann in Ursenbach, geboren 1869, verstorben 25. August 1948.

Die Gläubiger, Bürgschaftsgläubiger und Schuldner werden aufgefordert ihre Forderungen und Schulden bis 25. Oktober 1948 beim Regierungstatthalteramt Aargau in Langenthal anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten.

Letzwill, den 14. September 1948.

813

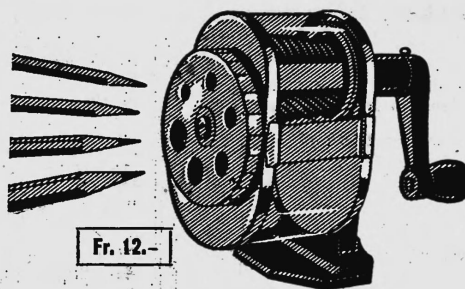
Franz Friedli, Notar, Lotzwil.

ORDNER

Unterschriftenmappen
Vorordner, Ablegemappen
Briefordner

sofort ab Lager lieferbar
Preisliste 1034 auf Wunsch

SANDOLT-ARBENZ
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57



«GIANT»

Schon für Fr. 12.- (+ Wust)
eine gute Spitzmaschine

mit umstellbarem Halter für Blei- und Farbstifte jeden Durchmessers. Arbeitet rasch und zuverlässig, mit zwei Fräsern zugleich. Kein einseitiger Druck auf die Mine, weniger Minenbrüche, längere Lebensdauer der Fräser. Vorführung u. Versand durch



Rud. Förrer Söhne AG., Zürich
Münsterhof 13 - Tel. (051) 27 15 55

Insertieren im SHAB.

OSO
1 Stück - 3 Buchungen

Buch
1 Stück - 3 Buchungen

halt
1 Stück - 3 Buchungen

ung

einfach,
übersichtlich,
zeitsparend

Prospekte und
Vorführung durch

Scholl

Gebrüder Scholl AG.
Zürich, Poststrasse 3
Tel. (051) 23 70 00

Genf: Rue de Mont-Blanc 12
Lugano: Via E.-Buzzi 8

Steuerberatung

Steuervertretung, spez. eidg. Stempelabgaben und Verrechnungssteuer für jur. Pers. ATAG Administrations- und Treuhand-AG., Zürich, Bahnhofstrasse 26 Tel. (051) 23 57 00

Montreux EDEN
HOTEL
101 L. - Des Bains - E. Berlioz

Gesucht
von Selbstgeber/in
Fr. 5000
als Betriebskapital
für Pension. Biete
eine Woche Gratien
ferien im Tessin.
Dasselbst werden
Dauergäste auf-
genommen.
Offert. unt. Chiffre
Hab 823-1 an
Publicitas Bern.

Lithographie Kartonnagen Verpackungsmittel

Langjähriger Vertreter eines bedeutenden Unternehmens der Branche, sucht neuen Wirkungskreis, evtl. auf Provisionsbasis. Ist bei den in Frage kommenden Industrien, vornehmlich der West- und Nordwestschweiz, bestens eingeführt und verfügt über erstklassige Beziehungen zu der betreffenden Kundschaft. Erfolgesnachweis und Referenzen. Seriöse Firmen mit Qualitätsproduktion sind um Antwort gebeten unter Chiffre FB 18672 A an Publicitas Bern.

Junger, tüchtiger Geschäftsmann im Kanton Bern sucht

Darlehen

von Fr. 20.000 bis 25.000 zur Erweiterung des Geschäftes. Zins und Amortisation nach Vereinbarung. Offerten unter Chiffre Hab 824-1 an Publicitas Bern.

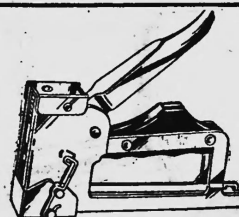
Jüngerer Bücherexperte

mit mehrjähriger Praxis als Revisor, Organisator, Steuerberater und Inspektor in Revisionen und Treuhandgesellschaften, sowie Eidg. Steuerverwaltung wünscht sich zu verändern. (Absolvierte eidg. Buchhalter-, Bücherexperten- und Steuerfachexpertenprüfungen). Bevorzugt wird Halbtagesstelle oder gelegentliche Mitarbeit in Handel, Industrie oder Treuhandgesellschaft. — Offerten unter Chiffre Bc 15731 Z an Publicitas Zürich.

Infolge Anschaffung eines Cabriolet verkauft Privat zu günstigem Preise

Delahaye

Limousine, Jahrgang 1939, 18 PS, schnelle, sehr sportliche, elegante Maschine, Cotal-Schaltung; Carrosserie Chapron, Paris. Farbsilbergrau mit rot, Lederpolster. Offerten unter Chiffre Hab 822-1 an Publicitas Bern.



Amerikanische Heftpistolen

automatisch heftend, für Einhandgebrauch, rasche mühelose Schweißungen auf Karton, Kisten, Fässer, praktisch um Kisten mit Papier auszuschlagen oder Photos und Plakate zu befestigen, unentbehrlich für die Schaufenster-Dekoration. Ansichtsendungen unverzüglich. Z 385

Lee Extinger, Zürich 8.
Heftmaschinen, Netzanlagen für jeden Zweck
Zähringerstr. 15, Telefon (051) 25 55 35

50 t Zinkweiss gar. min. 99,5%

USA.-Qualität

günstig abzugeben. Anfragen unter Chiffre D 9161 Q an Publicitas Basel.

Représentant

parlant français et allemand, cherche place dans bonne maison, pour visiter la clientèle de la Suisse romande. — Offres sous chiffre Hab 825-1 à Publicitas Bern.

YBARRA & Cia

und

Cia Transoceánica Argentina

Südamerika-Dienst ab Genua mit Passagierschiffen

Naviera de Exportación Agrícola, S.A.

Reguläre Dienste zwischen Genua — Spanien, Genua — Naher Osten

Generalfachtagenten für die Schweiz:

GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, Chlasso, St. Margrethen, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Genf Lausanne

St. Albanenquai 1 Bahnhofstrasse 66 Rue de Mont-Blanc 3 Grand-Chêne 1